

น้อมรำลึกพระกรุณาธิคุณ

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์

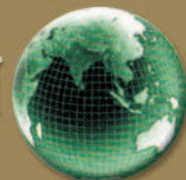
ปีที่ 5 ฉบับที่ 2 มกราคม-มีนาคม 2551

Vol. 5 No. 2 January-March 2008



วารสารความร่วมมือกับต่างประเทศ

กระทรวงศึกษาธิการ





เชิญเสด็จสู่สถานวิมานฟ้า

พระจากฟ้าเสด็จมายังพื้นโลก
ราชขัตตินารีจักรีวงศ์
บัดนี้พระเสด็จคืนสู่แดนสรวง
ทั้งแผ่นดินเทวษทันพันพรรณา
เชิญเสด็จสู่สถานวิมานฟ้า
เสวยสุขศรีพิมานกาญจนพรรณ

ดั่งวิโยคร้อนรนชนประสงค์
เจริญพระองค์งามยิ่งพระจรียา
ครรโล่ดวงแดนดาวดิงส์ไตรตรีงสา
ชาวประชาจะหมั่นเศร้าเหงาเจียบงัน
ขอพระสู่มรรคาแดนสวรรค์
พระสถิตสรวงนั้นนิรันดร์เทอญ

(นายวโรตม์ นนตรี ประพันธ์ถวาย)



Special

- 1 น้อมรำลึกพระกรุณาธิคุณสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์
Princess Galyani Vadhana:
the Princess of Thai Hearts

In Focus



- 7 การประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 43 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 3 ที่ประเทศมาเลเซีย
Malaysia Hosted the 43rd SEAMEC and 3rd ASED
ชินษุสา ห่านวิรัตน์



ความเคลื่อนไหว (Movement)

- 13 เส้นทางสิทธิมนุษยชนศึกษา ความรุนแรงในโรงเรียน
Violence in Schools
รศ.ดร.วไล วัฒนไพฑูริย์

สารบัญ : CONTENTS

ปีที่ 5 ฉบับที่ 2 มกราคม - มีนาคม 2551

Vol.5 No.2

January - March 2008

- 17 การแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์ เป็นภาษาอังกฤษ ประจำปี 2551 Thailand Public Speaking Competition 2008
ไพศาล วิชาลาภรณ์

- 21 โครงการแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่ สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ ณ สาธารณรัฐเกาหลี
2007 Exchange Programme of the Korean National Commission for UNESCO
กุสุมา นวพันธ์พิมล
เบญจพร มรรยาทอ่อน

- 24 จากอดีต...สู่ความประทับใจ อันนิรันดร์
UNESCO Activities Imprinted in the Thai Memory
ไพศาล วิชาลาภรณ์



เกร็ดข่าว (News) 26 - 30



บทความมรดกโลก (World Heritage)

- 31 มรดกโลกในประเทศฝรั่งเศส : วิหารแห่งเมืองชาร์ตเรส...มรดกแห่งศรัทธา
World Heritage in France: Chartres Cathedral, Cathedral of Faith
สาวิตรี สุวรรณสถิตย์

เรื่องแปล (Translated Article)

- 37 ภาษาและการอพยพ : ภาวะสองภาษา ถือเป็นทุน
(Language and immigration : bilingualism is an asset)

สวัสดิ์ที่ท่านผู้อ่านที่เคารพทุกท่าน... พบกันอีกครั้งกับวารสารความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ ฉบับประจำเดือน มกราคม - มีนาคม 2551

ในช่วงเดือนมกราคม-มีนาคมที่ผ่านมา ถือเป็นช่วงเวลาที่เราสร้างความเศร้าโศกเสียใจเป็นอย่างยิ่งให้กับคนไทยทั่วประเทศ กับการเสด็จสวรรคตของ สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ เมื่อวันที่ 2 มกราคม ซึ่งชาวไทยทุกหมู่เหล่าต่างพร้อมใจกันถวายอาลัยด้วยความสำนึกในพระกรุณาธิคุณอย่างเปี่ยมล้น และโอกาสนี้สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ขอร่วมน้อมรำลึกพระกรุณาธิคุณ สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ด้วยการจัดทำคอลัมน์พิเศษ ซึ่งได้รวบรวมเรื่องราวพระประวัติและพระอัจฉริยภาพด้านภาษาของพระองค์ มาเผยแพร่ให้ชาวไทยได้ทราบด้วย

นอกจากคอลัมน์พิเศษนี้แล้ว วารสารฉบับนี้ ยังมีเรื่องราวด้านความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ อีกหลายเรื่อง อาทิ การประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 43 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 3 ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ระหว่างวันที่ 12-15 มีนาคม การแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์เป็นภาษาอังกฤษ ประจำปี 2551 ซึ่งจัดเป็นประจำทุกปี โดยปีนี้ได้จัดการแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์ในหัวข้อ New Horizons New Frontiers นอกจากนี้ ยังมีเรื่องโครงการแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติที่เกาหลีใต้ การประชุมหารือความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน เป็นต้น ซึ่งรายละเอียดสามารถติดตามได้ในเล่ม

นอกเหนือจากเรื่องราวด้านความร่วมมือกับต่างประเทศแล้ว ยังมีบทความในเล่มที่น่าสนใจอีกหลายบทความ เช่น จากอดีต...สู่ความประทับใจอันนิรันดร์ เป็นเนื้อหาเกี่ยวกับกิจกรรมการยกย่องบุคคลดีเด่นของประเทศไทยจากองค์การยูเนสโก ซึ่งบุคคลในทีนี้ ได้แก่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ซึ่งกิจกรรมนี้ได้สร้างความประทับใจให้แก่ชาวไทยอย่างมิรู้ลืม และนอกจากนี้ยังมีเรื่อง ความรุนแรงในโรงเรียน ที่ได้รับเกียรติจาก รศ.ดร.วไล ฤกษ์เพชร เป็นผู้เขียนบทความเพื่อนำเสนอถึงปัญหาของโรงเรียนในสังคมไทย รวมทั้งแนวทางการป้องกันและแก้ไขเพื่อลดความรุนแรงที่เกิดขึ้น

และเช่นเคย กับคอลัมน์ประจำของเรา บทความสารคดีเชิงท่องเที่ยว ที่ได้รับเกียรติอย่างสูงจาก ท่านสาวิตรี สุวรรณสถิตย์ อดีตรองปลัดกระทรวงศึกษาธิการฝ่ายต่างประเทศ โดยฉบับนี้ขอนำเสนอ มรดกโลกในประเทศฝรั่งเศส : วิหารแห่งเมืองชาร์ตรส์...มรดกแห่งศรัทธา ซึ่งจะพาท่านผู้อ่านไปพบกับเมืองชาร์ตรส์ เมืองมรดกโลกแห่งแรกของฝรั่งเศส และเป็นเมืองเก่าแก่สมัยโรมัน ในบทความนี้ นอกจากจะได้ทราบตำนานของวิหารแห่งเมืองชาร์ตรส์แล้ว ยังได้ชื่นชมความงามของรูปแบบและโครงสร้างทางสถาปัตยกรรมของวิหารชาร์ตรส์ ที่มีความวิจิตรงดงามอีกด้วย

กองบรรณาธิการหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เนื้อหาที่ได้นำเสนอในวารสารฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ และช่วยเพิ่มพูนความรู้แก่ท่านผู้อ่านในภาพรวมได้มากตามสมควร ท่านผู้อ่านสามารถอ่านวารสารฉบับนี้ และฉบับย้อนหลังทางเว็บไซต์ www.bic.moe.go.th ได้อีกด้วย หากท่านผู้อ่านท่านใดมีข้อคิดเห็นที่น่าสนใจหรือคำติชม สามารถส่งข้อความมาได้ ที่ สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. กองบรรณาธิการยินดีที่จะน้อมรับไว้พิจารณาด้วยความขอบคุณยิ่ง

Sawasdee to all our readers and welcome to the January - March 2008 issue of the Bulletin on International Cooperation. The Bureau of International Cooperation would like to dedicate this issue to the life and works of Her Royal Highness Princess Galyani Vadhana Krom Luang Naradhiwas Rajanagarindra who passed away on January 2, 2008. The Princess, will be remembered and remain in the hearts of all Thai people.

In addition to a report on the 43rd SEAMEC and the 3rd ASEAN Education Ministers Meeting (ASEM) which took place in Malaysia during 12 - 15 March 2008, other interesting articles include: Assoc. Prof. Dr. Valai na Pombej's examination of the causes and effects of Violence in Schools in which the author also proposes ways to tackle this problem; the annual Public Speaking Competition 2008 on the theme New Horizons, New Frontiers; and an account of the 2007 Exchange Program of the Korean National Commission for UNESCO.

The World Heritage column in this issue takes you to visit the first world heritage site in France : Chartres Cathedral. This article, which provides the historical background as well as architectural description of the Cathedral, was written by Ms. Savitri Suwansathit, Former Deputy Permanent Secretary for Education (International Division).

The Editorial team hopes all the articles we have included will be of interest to our readers. If you wish to make any comments, please do not hesitate to contact us by e-mail : bicinfo@bic.moe.go.th We welcome your feedback.



น้อมรำลึกพระกรุณาธิคุณ สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์

การสิ้นพระชนม์ของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ เมื่อเดือนมกราคม พ.ศ. 2551 นั้น ได้สร้างความเศร้าโศกต่อปวงชนชาวไทยเป็นอย่างยิ่ง ด้วยล้นตระหนักว่า พระองค์ทรงประกอบพระกรณียกิจอันเป็นคุณประโยชน์ต่อประเทศไทยในด้านต่างๆ ทั้งด้านการศึกษา วัฒนธรรม และสาธารณสุข พระจริยวัตรอันงดงามและพระกรณียกิจที่พระองค์ทรงปฏิบัติยังคงตราตรึงอยู่หัวใจของชาวไทยทุกคน สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ สำนักในพระกรุณาธิคุณของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ และขอร่วมส่งเสด็จพระองค์ท่านสู่สวรรคาลัย

ในโอกาสนี้ สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ได้รวบรวมพระประวัติและพระอัจฉริยภาพด้านภาษาของพระองค์ เพื่อเป็นการรำลึกถึงสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ ชติยราชานารีผู้ทรงคุณแห่งแผ่นดิน และเพื่อเผยแพร่เรื่องนี้ให้ปวงชนชาวไทยทุกหมู่เหล่าได้ทราบด้วย

The death of Her Royal Highness Princess Galyani Vadhana Krom Luang Naradhiwas Rajanagarindra on 2 January 2008 was a great loss for all Thai People. The Bureau of International Cooperation would like to pay our respects in this issue of the Bulletin by remembering the life and work of the Princess. As an accomplished linguist, the Princess became a professor in the French language, history and literature at Chulalongkorn University, as well as guest lecturer at many others.



พระประวัติ

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ทรงประสูติเมื่อวันอาทิตย์ที่ 6 พฤษภาคม พ.ศ. 2466 ณ กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ เป็นพระธิดาในสมเด็จพระมหิตลาธิเบศรอดุลยเดชวิกรม พระบรมราชชนก และสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ตั้งแต่ยังทรงพระเยาว์ พระองค์ตามเสด็จสมเด็จพระบรมราชชนกและสมเด็จพระบรมราชชนนี ในการเดินทางย้ายที่ประทับในต่างประเทศบ่อยครั้ง ทั้งประเทศอังกฤษ สหรัฐอเมริกา เยอรมนี ฝรั่งเศส และ สวิตเซอร์แลนด์ ซึ่งบางแห่งทรงประทับอยู่นานหลายปี บางแห่งทรงประทับอยู่ในระยะสั้น การดำรงพระชนม์ชีพอยู่ในต่างแดนหลากหลายประเทศเป็นระยะเวลาที่ต่อเนื่องและยาวนาน ร่วมกับสมเด็จพระบรมราชชนนี และพระอนุชา ทำให้พระองค์ทรงมีโอกาสที่ได้เรียนรู้ภาษาต่างประเทศหลายภาษา และยังคงผลให้พระองค์ทรงรอบรู้และแตกฉานในการใช้ภาษาต่างประเทศทั้งในการท างาน และในพระนิพนธ์ในเวลาต่อมา



พระปรีชาสามารถด้านการศึกษา

พระองค์ทรงเข้าเรียนชั้นอนุบาลที่โรงเรียนพาร์ค เมืองบอสตัน รัฐแมสซาชูเซตต์ ประเทศสหรัฐอเมริกา และทรงเข้าศึกษาระดับประถมศึกษาที่โรงเรียนราชินี ประเทศไทย ซึ่งในขณะที่ทรงเรียนในระดับประถมศึกษานั้น สมเด็จพระบรมราชชนนีทรงประสงค์ให้พระองค์พูดภาษาอังกฤษอย่างต่อเนื่องจนโต เพื่อมิให้ทรงลืม ครั้งเมื่อเสด็จกลับไปประทับที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ทรงเข้าศึกษาที่โรงเรียนประอมเมียร์มงต์ (Ecole Miremont) ณ ที่นั้น ได้ทรงเริ่มต้นเรียนภาษาฝรั่งเศส ต่อมาทรงเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมศึกษาที่โรงเรียนสตรี (Ecole Supérieure de Jeunes Filles de la Ville de Lausanne) โดยทรงได้ศึกษาภาษาเยอรมันและภาษาละตินด้วย และทรงย้ายไปศึกษาต่อที่โรงเรียนประจำในเมืองเจนีวา (International School of Geneva) ทรงสอบผ่านชั้นสูงสุดของระดับมัธยมศึกษา เป็นที่ 1 ของโรงเรียน และเป็นี่ 3 ของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ จากนั้นทรงเข้าศึกษาต่อในระดับอุดมศึกษาที่มหาวิทยาลัยโลซานน์ คณะวิทยาศาสตร์ สาขาวิชาเคมี ระหว่างที่ทรงศึกษาในมหาวิทยาลัยดังกล่าว พระองค์ทรงสนพระทัยในการศึกษาหาความรู้ในวิชาแขนงต่างๆ จึงทรงศึกษาหลักสูตรสังคมศาสตร์-ครุศาสตร์ ประกอบด้วยสาขาวิชาการศึกษา วรรณคดี ปรัชญา และจิตวิทยาไปพร้อมๆ กันด้วย



การทรงงานพระอาจารย์

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ ทรงได้รับคำแนะนำจากสมเด็จพระบรมราชชนนีในการเริ่มทรงงานเป็นครู ซึ่งเป็นงานที่พระองค์ทรงโปรดมาตั้งแต่ทรงพระเยาว์ ทรงรับเป็นพระอาจารย์พิเศษ สอนภาษา อารยธรรม และวรรณคดีฝรั่งเศส ที่คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2495 จนถึงปี พ.ศ. 2501

ปี พ.ศ. 2512 คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ กำลังขยายหลักสูตรการสอนภาษาต่างประเทศ จึงได้ขอพระราชทานพระกรุณาสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ เป็นพระอาจารย์ประจำ พระองค์จึงทรงรับทั้งงานสอนและงานบริหาร โดยทรงเป็นหัวหน้าสาขาภาษาต่างประเทศ และผู้อำนวยการภาษาต่างประเทศ ทรงจัดทำหลักสูตรปริญญาตรีภาษาและวรรณคดีฝรั่งเศสจนสำเร็จในปี พ.ศ. 2516 นอกจากนี้ ทรงจัดสร้างแบบทดสอบวัดระดับความรู้ ภาษาฝรั่งเศส เพื่อจัดแบ่งนักศึกษาเข้าเรียนตามระดับความสามารถ และพระราชทานแบบทดสอบนี้ให้มหาวิทยาลัยอื่นๆ นำไปใช้อีกด้วย

จากประสบการณ์ที่ทรงสอนภาษาฝรั่งเศสมาเป็นเวลานาน ทำให้ทรงตระหนักถึงความสำคัญของการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสทั้งในระดับมัธยมศึกษาและอุดมศึกษา จึงทรงริเริ่มก่อตั้งสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทยเมื่อปี พ.ศ. 2520 เพื่อเป็นศูนย์กลางการพบปะแลกเปลี่ยนความรู้ ประสบการณ์ในการสอนภาษาฝรั่งเศส โดยทรงดำรงตำแหน่งนายกสมาคมตั้งแต่ก่อตั้งจนถึงปี พ.ศ. 2524 และทรงดำรงตำแหน่งนายกกิตติมศักดิ์ของสมาคมด้วย ทรงให้การสนับสนุนสมาคมในการส่งสมาชิกไปศึกษาดูงาน ทรงสนับสนุนให้จัดพิมพ์บทความวารสารของสมาคม และทรงนิพนธ์บทความลงวารสาร

พระอัจฉริยภาพด้านการประพันธ์ : พระนิพนธ์แปล และพระนิพนธ์บทความภาษาฝรั่งเศส

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ ทรงเป็นผู้เชี่ยวชาญอย่างลุ่มลึกและแตกฉานในภาษาฝรั่งเศส อังกฤษ ละติน และทรงมีอัจฉริยภาพด้านการประพันธ์ ซึ่งในจำนวนพระนิพนธ์ 25 เรื่อง มีพระนิพนธ์แปล 2 เรื่อง โดยเป็นการแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย และจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาฝรั่งเศส และพระนิพนธ์บทความภาษาฝรั่งเศสอีก 1 เรื่อง **พระนิพนธ์แปล** ได้แก่ นิทานสำหรับเด็ก ที่ทรงแปลและเรียบเรียงมาจากนิทานฝรั่งเศสจำนวน 13 เรื่อง และ The Spanish Coronation By King Vajiravudh เป็นพระราชนิพนธ์ในพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว เกี่ยวกับการเสด็จพระราชดำเนินไปยังกรุงแมดริด ในเดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2445 เพื่อร่วมงานพระราชพิธีราชาภิเษกพระเจ้าอ็องฟัวโซที่สิบสามแห่งสเปน โดยทรงพระราชบันทึกในรูปพระราชหัตถเลขาเป็นภาษาอังกฤษ รวม 8 ฉบับ ภายหลัง ม.ล.ปิ่น มาลากุล ได้แปลเป็นภาษาไทย และต่อมาสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าแปลเป็นภาษาฝรั่งเศส และให้พิมพ์เผยแพร่ทั้งสามภาษาในเล่มเดียวกัน โดยพิมพ์ครั้งแรกในปี พ.ศ. 2531

พระนิพนธ์บทความภาษาฝรั่งเศส คือ Du bon et du mauvais usage เป็นบทความวิชาการภาษาฝรั่งเศส ซึ่งทรงนิพนธ์เป็นตอนๆ ลงในวารสารสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2525 - 2527 รวม 22 ตอน โดยใช้พระนามแฝงว่า La tatillonne หมายถึง ผู้ถึงซึ่งความละเอียดอ่อน สุขุมคัมภีรภาพ บทความกล่าวถึงการใช้ภาษาฝรั่งเศสอย่างมีประสิทธิภาพและถูกต้อง ประกอบด้วยคำแนะนำ และข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้ศัพท์สำนวนภาษาฝรั่งเศส



เครื่องราชและเครื่องหมายเชิดชูเกียรติ

พระอัจฉริยภาพในด้านภาษาและวัฒนธรรมฝรั่งเศสของพระองค์เป็นที่ประจักษ์และยอมรับโดยทั่วกัน รัฐบาลฝรั่งเศสและองค์การต่างประเทศ จึงได้ทูลเกล้าฯ ถวายเครื่องราชอิสริยาภรณ์ และเหรียญเชิดชูเกียรติคุณแด่พระองค์ อันประกอบด้วย

✎ **เครื่องราชอิสริยาภรณ์สูงสุดทางด้านศิลปะและอักษรศาสตร์ Croix de Commandeur des Arts et des Lettres**

เครื่องราชอิสริยาภรณ์สูงสุดทางด้านศิลปะและอักษรศาสตร์ Croix de Commandeur des Arts et des Lettres เพื่อเฉลิมพระเกียรติคุณด้านการสอนวิชาภาษาฝรั่งเศสและพระปรีชาสามารถอันเกินกว่าที่จะหาผู้ใดเทียมทัดได้ กอปรทั้งรัฐบาลฝรั่งเศสตระหนักถึงพระภารกิจ ที่สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ ทรงปฏิบัติอย่างต่อเนื่องยาวนานเพื่อความเจริญก้าวหน้าของการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศส และฝรั่งเศสศึกษา พระปรีชาสามารถอันเป็นเลิศและได้ทรงบำเพ็ญพระองค์เป็นแบบอย่างอันดีงามนี้ รัฐบาลฝรั่งเศสจึงได้ขอพระราชทานทูลเกล้าฯ ถวายเมื่อเดือนมกราคม พ.ศ. 2522

✎ **อิสริยาภรณ์สูงสุด Croix de Commandeur de l' Ordre National du mérite**

รัฐบาลฝรั่งเศสตระหนักถึงพระภารกิจที่สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ได้ทรงสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสอย่างต่อเนื่อง จึงขอพระราชทานทูลเกล้าฯ ถวายเมื่อเดือนตุลาคม พ.ศ. 2540

✎ **เครื่องอิสริยาภรณ์อันทรงเกียรติ Legion d' Honneur ระดับ Grand Officier**

เครื่องอิสริยาภรณ์อันทรงเกียรติ Legion d' Honneur ระดับ Grand Officier เป็นการยกย่องพระเกียรติคุณในด้านภาษา วัฒนธรรม และการกระชับสัมพันธไมตรีระหว่างราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลฝรั่งเศส รัฐบาลฝรั่งเศสได้ขอพระราชทานทูลเกล้าฯ ถวายเมื่อวันที่ 25 ธันวาคม พ.ศ. 2550

✎ **เหรียญ Victor Hugo อันเป็นเครื่องหมายเชิดชูเกียรติ ด้านอักษรศาสตร์**

เหรียญ Victor Hugo อันเป็นเครื่องหมายเชิดชูเกียรติ ด้านอักษรศาสตร์ องค์การศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNESCO) โดยนายเฟเดอริโก มายอร์ ผู้อำนวยการใหญ่องค์การยูเนสโกได้ทูลเกล้าฯ ถวายในเดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2535 ทรงเป็นชาวต่างประเทศพระองค์แรกที่ได้รับเหรียญนี้ ทั้งนี้ สามคนแรกที่ได้รับเหรียญล้วนเป็นชาวฝรั่งเศสทั้งสิ้น



การเสด็จพระราชดำเนินที่องค์การยูเนสโก สำนักงานใหญ่ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส

ณ องค์การยูเนสโก สำนักงานใหญ่ กรุงปารีส
เดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2535 นายเฟเดอริโก มายอร์
ผู้อำนวยการใหญ่องค์การยูเนสโก ได้ทูลเกล้าฯ ถวาย
เหรียญ Victor Hugo แต่สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ และ

ในการเสด็จองค์การยูเนสโกดังกล่าว สมเด็จพระเจ้า
พี่นางเธอฯ ทรงปาฐกถา และทรงเป็นประธานเปิด
นิทรรศการฉลองครบรอบ 100 ปี แห่งวันคล้ายวัน
พระราชสมภพของสมเด็จพระมหิตลาธิเบศรอดุลยเดช-
วิกรม พระบรมราชชนก ซึ่งจัดขึ้นที่องค์การยูเนสโก และ
ทรงทอดพระเนตรงานนิทรรศการดังกล่าวด้วย ❖

ข้อมูลและภาพ

- เว็บไซต์โครงการเฉลิมพระเกียรติ 84 พรรษา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ (www.hrh84yrs.org)
- สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ บรรณานุกรมและสาระสังเขปพระนิพนธ์, สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม, 2551
- เฉลิม 84 พรรษา สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์, สำนักเลขานุการในพระองค์, จัดพิมพ์โดยนางจีระนุช ภิรมย์ภักดี, 2550
- ด้วยดวงหฤทัย, กรมสรรพสามิต กระทรวงการคลัง, 2550



ที่ ศธ ๐205/ 1748

กระทรวงศึกษาธิการ
กทท. 10300

27 พฤษภาคม 2551

เรื่อง ขอพระราขทานพระบรมราชานุญาต
เรียน ราชเลขธิการ

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. สำเนาพระฉายาลักษณ์สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี
 2. สำเนาพระรูปสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ และสำเนาภาพพระกรณียกิจ

ด้วยกระทรวงศึกษาธิการได้จัดทำวารสารความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ ซึ่งเป็นวารสารราย 3 เดือน มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับความร่วมมือด้านการศึกษากับต่างประเทศของกระทรวงฯ โดยมีสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. เป็นผู้รับผิดชอบจัดทำ สำหรับวารสารฉบับประจำเดือนมกราคมถึงเดือนมีนาคม 2551 นั้น ส่วนหนึ่งของวารสารจะบรรจุเนื้อหาเกี่ยวกับการท่องเที่ยวการทูตโลกได้ประกาศยกย่องสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี เป็นบุคคลสำคัญของโลกในวาระครบรอบปีพระราชสมภพครบ 100 พรรษาในปี 2543 รวมทั้งพระปรีชาสามารถในด้านภาษาของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ และพระกรณียกิจของพระองค์

ในกรณีนี้ กระทรวงศึกษาธิการ ใ้ขอพระราขทานพระบรมราชานุญาตเชิญพระฉายาลักษณ์สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี พระรูปและภาพพระกรณียกิจของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ตามสำเนาที่แนบมาพร้อมนี้ เพื่อเชิญไปลงพิมพ์บนปกและในวารสารฉบับประจำเดือนมกราคมถึงเดือนมีนาคม 2551 และขอพระราขทานพระบรมราชานุญาตนำวารสารฉบับดังกล่าวเผยแพร่บนเว็บไซต์ของสำนักงานฯ ที่เว็บไซต์ www.bic.moe.go.th โดยวารสารฉบับนี้จะพิมพ์เสร็จประมาณเดือนกรกฎาคม 2551

จึงเรียนมาเพื่อขอได้โปรดนำความกราบบังคมทูลพระกรุณาทราบฝ่าละอองธุลีพระบาทในโอกาสอันควรต่อไปด้วย จักขอบพระคุณยิ่ง การจะควรมิควรประการใดสุดแล้วแต่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อม

ขอแสดงความนับถือ

(นางจรรยา ธรรมินทร์)
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

สำนักงานปลัดกระทรวง
สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ
โทรศัพท์โทรสาร 02 628 5649
ผู้ประสานงาน : ปณิตดา จิรพันธ์

ที่ รล ๐๐๐๕.๒/๑๐๖๕๑๒

สำนักราชเลขาธิการ

พระบรมมหาราชวัง กทท. ๑๐๒๐๐

๒ มิถุนายน ๒๕๕๑

เรื่อง พระราขทานพระบรมราชานุญาต

เรียน ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

อ้างถึง หนังสือที่ ศธ ๐๒๐๕/๑๗๔๘ ลงวันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๕๑

ตามที่ท่านได้มีหนังสือขอให้ นำความกราบบังคมทูลพระกรุณา ขอพระราขทานพระบรมราชานุญาตเชิญพระฉายาลักษณ์ สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และพระรูปภาพพระกรณียกิจ สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ตามสำเนาที่แนบไป ไปลงพิมพ์บนปกและในวารสารความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ ฉบับประจำเดือนมกราคม - มีนาคม ๒๕๕๑ และเผยแพร่ใน <http://www.bic.moe.go.th> ของสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงศึกษาธิการ ความแจ้งอยู่แล้ว นั้น

พระราขทานพระบรมราชานุญาต

(นายประสพโชค อ่อนกอ)

ผู้ช่วยราชเลขาธิการ ปฏิบัติราชการแทน
ราชเลขาธิการ

กองข่าว

โทร ๐๒ ๒๒๐ ๗๒๐๐ ต่อ ๓๔๐๒

โทรสาร ๐๒ ๒๒๐ ๗๓๒๒

เว็บไซต์ www.ohmpps.go.th

การประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 43 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 3

43RD SEAMEO COUNCIL CONFERENCE & 3RD ASEAN EDUCATION MINISTERS MEETING
12 - 15 มีนาคม 2551 กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย

43RD SEAMEO COUNCIL CONFERENCE & 3RD ASEAN EDUCATION MINISTERS MEETING

43RD SEAMEO COUNCIL CONFERENCE & 3RD ASEAN EDUCATION MINISTERS MEETING



บัณฑิตฯ ทำนิตยภัค*

การประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 43 จัดขึ้นระหว่างวันที่ 12-14 มีนาคม 2551 ณ โรงแรมแมนดาริน โอเรียนทัล กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ในลักษณะ back-to-back กับการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 3 ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ 14-15 มีนาคม 2551 โดยมีผู้เข้าร่วมประชุมจากประเทศสมาชิก 11 ประเทศ คือ บรูไน ดารุสซาลาม กัมพูชา อินโดนีเซีย ลาว มาเลเซีย พม่า ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ ไทย เวียดนาม และติมอร์ เลสเต สมาชิกสมทบ ได้แก่ ออสเตรเลีย แคนาดา เยอรมนี เนเธอร์แลนด์ นอร์เวย์ และสเปน รวมถึงสภาระหว่างประเทศว่าด้วยการศึกษาทางไกล โดยมีผู้แทนจากองค์การยูเนสโก UNHABITAT องค์การยูนิเซฟ ธนาคารโลก ผู้อำนวยการศูนย์ระดับภูมิภาคของซีมีโอ และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเป็นผู้สังเกตการณ์ รวมผู้เข้าร่วมประชุมทั้งหมด 158 คน

การประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ซีเมค) ครั้งที่ 43

พิธีเปิดการประชุมเริ่มต้นในช่วงเช้าวันที่ 13 มีนาคม 2551 โดย H.E. Dato' Dr. Zulkefli A. Hassan ปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา ประเทศมาเลเซียกล่าวต้อนรับผู้เข้าประชุม H.E. Tan Sri Dr. Zulkurnain Haji Awang ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ประเทศมาเลเซีย ผู้แทนนายกรัฐมนตรีมาเลเซีย กล่าวเปิดการประชุม และในโอกาสเดียวกันนี้ H.E. Prof.Dr. Bambang Sudibyo รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติอินโดนีเซีย ในฐานะประธานสภาซีเมค และ Dr. Koichiro Matsuura ผู้อำนวยการใหญ่องค์การยูเนสโก ได้กล่าวสุนทรพจน์ในพิธีเปิดการประชุม รวมทั้งได้มีการร่วมลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้านการศึกษาระหว่างองค์การซีมีโอและยูเนสโกด้วย

The Ministry of Education, Malaysia, hosted the 43rd SEAMEO Council Conference (SEAMEC) at the Mandarin Oriental Hotel in Kuala Lumpur during 13 - 14 March 2008. This annual meeting brought together all the education ministers and high officials of the eleven SEAMEO member states, focusing on issues of access, equity and quality of education, among other education policies and initiatives. It was preceded by the ICT Conference and Exhibition on 10 - 12 March 2008 at the Kuala Lumpur Convention Centre. The highlights of this year's council conference included the signing of the renewed Agreement between SEAMEO and UNESCO, the Policy Forum led by the MOE Malaysia looked at "Bridging the Education Gap: Improving Access, Equity and Quality - Southeast Asia and Beyond" There was also a discussion forum on the progress of Education for All in Southeast Asia. The 43rd SEAMEC immediately preceded the 3rd ASEAN Education Ministers Meeting (ASEM) which took place on 15 March 2008.

* หัวหน้ากลุ่มความร่วมมือต่างประเทศระดับภูมิภาค สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

การเลือกประธานและรองประธานของการประชุมซีเมค ครั้งที่ 43

ที่ประชุมมีมติเชิญศาสตราจารย์ ดร. Bambang Sudibyo รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติของอินโดนีเซียปฏิบัติหน้าที่การประชุมแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการมาเลเซีย เนื่องจากประเทศมาเลเซียอยู่ในระหว่างการเปลี่ยนรัฐบาล ซึ่งได้มีการ

ในการจัดการประชุมกลุ่มทำงานเพื่อทบทวนนโยบายด้านการศึกษาเพื่อปวงชนของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และการเปิดตัวรายงานการติดตามผลการศึกษาเพื่อปวงชนสำหรับปี 2551

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการยังได้กล่าวถึงความร่วมมือกับองค์การซีมีโอในการดำเนินโครงการเพื่อส่งเสริมคุณภาพและความเสมอภาคทางการศึกษา



เลือกตั้งทั่วไปเมื่อวันที่ 8 มีนาคม 2551 และนอกจากนี้ที่ประชุมมีมติให้นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการไทยเป็นรองประธานสภาซีเมคและรองประธานการประชุมสภาซีเมคครั้งที่ 43

การกล่าวถ้อยแถลงของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการประเทศต่าง ๆ

ระหว่างการประชุมเต็มคณะ ในวันที่ 13 มีนาคม 2551 นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการของไทย ได้รับเกียรติให้กล่าวสุนทรพจน์เป็นอันดับแรก โดยได้กล่าวแสดงความชื่นชมรัฐบาลมาเลเซียในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมซีเมคครั้งที่ 43 และการที่กระทรวงศึกษาธิการและกระทรวงการอุดมศึกษา มาเลเซียได้ร่วมจัดการประชุมและนิทรรศการด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ ระหว่างวันที่ 10-12 มีนาคม 2551 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ในช่วงก่อนการประชุมซีเมค การส่งเสริมการดำเนินการด้านการศึกษาของประเทศไทย ด้วยการนำ ICT มาใช้ในการเรียนการสอนตามแผนแม่บทเทคโนโลยีสารสนเทศของประเทศไทย

นอกจากนี้ ได้กล่าวถึงการจัดการศึกษาของประเทศไทยที่ให้ความสำคัญในการส่งเสริมการจัดการศึกษาอย่างทั่วถึงและมีคุณภาพ โดยได้ร่วมมือกับประชาคมโลกในการดำเนินการจัดการศึกษาเพื่อปวงชนอย่างเป็นรูปธรรม และประเทศไทยยังได้มีส่วนร่วม

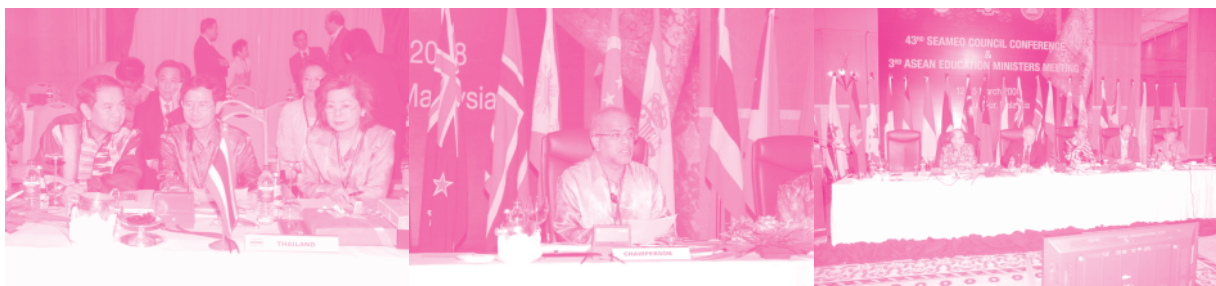
ของประเทศสมาชิกซีมีโออย่างต่อเนื่อง และแสดงความชื่นชมที่องค์การซีมีโอและองค์การยูเนสโกได้ร่วมลงนามในบันทึกความเข้าใจฉบับล่าสุด ทั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการได้กล่าวขอบคุณรัฐบาลมาเลเซียซึ่งเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสภาซีเมคครั้งที่ 43 พร้อมกับกล่าวเชิญผู้เข้าประชุมให้เดินทางมาร่วมการประชุมสภาซีเมคครั้งที่ 44 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียนครั้งที่ 4 ณ จังหวัดเชียงใหม่ ในเดือนมีนาคม 2552 ซึ่งประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพด้วย

การแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น (Discussion Forum) ของศูนย์ระดับภูมิภาคซีมีโอ เรื่อง EFA Progress in Southeast Asia : Results and Recommendations of the EFA Mid-Decade Assessment โดยผู้แทนองค์การยูเนสโก

องค์การยูเนสโกได้นำเสนอรายงานการดำเนินการตามเป้าหมายการจัดการศึกษาเพื่อปวงชน โดยเฉพาะการกำหนดให้ภายในปี ค.ศ. 2015 เด็กทุกคน รวมทั้งเด็กหญิง และเด็กด้อยโอกาสได้รับการศึกษาในระดับประถมศึกษา โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย นอกจากนี้ ได้กล่าวถึงการประชุมกลุ่มทำงานเพื่อทบทวนนโยบายด้านการศึกษาเพื่อปวงชนของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และการจัดทำรายงานผลการศึกษาเพื่อปวงชนที่ได้กำหนดยุทธศาสตร์ในการบรรลุเป้าหมายให้เด็กทุกคน

ได้รับการศึกษาระดับประถมศึกษาภายในปี ค.ศ. 2015 ด้วย สำหรับประเทศไทย ดร.ชินภัทร ภูมิรัตน รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการได้กล่าวว่ประเทศไทยให้ความสำคัญในการจัดการศึกษาเพื่อปวงชน รวมทั้งการจัดการศึกษาสำหรับผู้ด้อยโอกาส โดยมีการจัดการศึกษาในหลากหลายลักษณะ เพื่อให้เด็กทุกคนในประเทศได้รับการศึกษาอย่างทั่วถึง

เช่นเดียวกับเด็กทั่วไป ตามแผนแม่บทเทคโนโลยีสารสนเทศแห่งชาติ ในส่วนของการจัดการศึกษาในกรอบความร่วมมือว่าด้วยการพัฒนาคุณภาพและความเสมอภาคของซีมีไอ (QEE) โดยปัจจุบันประเทศไทยมีเครือข่ายโรงเรียน QEE จำนวน 350 แห่ง และได้จัดทำแนวทางการประเมินโรงเรียนของประเทศไทยอย่างต่อเนื่อง โดยในปี 2552 ประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมระดับภูมิภาค “Regional Education Congress and Exhibition on Quality and Equity in Education 2009”



การประชุมนโยบายด้านการศึกษา (Policy Forum) เรื่อง Bridging the Education Gap : Improving Access, Equity and Quality- Southeast Asia and Beyond

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการอินโดนีเซียได้รายงานการดำเนินการจัดการศึกษาอย่างทั่วถึงและมีคุณภาพของประเทศอินโดนีเซีย และการจัดตั้งมาตรฐานชาติด้านการศึกษาและการกำหนดดัชนีชี้วัดเพื่อให้ประเทศอินโดนีเซียบรรลุเป้าหมายข้างต้น

ในโอกาสนี้ ดร.ชินภัทร ภูมิรัตน รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการได้กล่าวถึงบทบาทของประเทศไทยที่ให้ความสำคัญต่อการจัดการศึกษาอย่างทั่วถึงและมีคุณภาพตามพระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พุทธศักราช 2542 โดยประเทศไทยได้จัดการศึกษาสำหรับผู้ด้อยโอกาส ประชาชนที่อยู่ในสภาพห่างไกล ผู้พิการ เด็กไร้สัญชาติ เด็กเร่ร่อน ฯลฯ ให้ได้รับการศึกษาอย่างทั่วถึง นอกจากนี้ ยังได้ให้ความสำคัญต่อการจัดการศึกษาในลักษณะบูรณาการ โดยมีการจัดการศึกษาแบบการเรียนร่วม (inclusive education) เพื่อช่วยเหลือเด็กที่ด้อยโอกาสหรือเด็กพิการได้มีโอกาสเรียนร่วมกับเด็กปกติในชั้นเรียน รวมทั้งการนำเทคโนโลยีสารสนเทศช่วยในการจัดการเรียนการสอนของประเทศ โดยเฉพาะในชนบทห่างไกล เพื่อช่วยลดปัญหาการขาดแคลนครูในชนบท รวมทั้งให้เด็กยากจนมีโอกาสได้รับความรู้

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการยังได้กล่าวถึงความร่วมมือกับองค์การซีมีไอในการดำเนินโครงการเพื่อส่งเสริมคุณภาพและความเสมอภาคทางการศึกษาของประเทศสมาชิกซีมีไออย่างต่อเนื่อง และแสดงความชื่นชมที่องค์การซีมีไอและองค์การยูเนสโกได้ร่วมลงนามในบันทึกความเข้าใจฉบับล่าสุด ทั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการได้กล่าวขอบคุณรัฐบาลมาเลเซียซึ่งเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสภาซีเมคครั้งที่ 43 พร้อมกับกล่าวเชิญผู้เข้าประชุมให้เดินทางมาร่วมการประชุมสภาซีเมคครั้งที่ 44 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 4 ณ จังหวัดเชียงใหม่ ในเดือนมีนาคม 2552 ซึ่งประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพด้วย

การกำหนดวัน เวลา และสถานที่ในการจัดการประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 44 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 4 ระหว่างวันที่ 8-12 มีนาคม 2552 ณ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย

ดร.ชินภัทร ภูมิรัตน รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ได้นำเสนอวิดิทัศน์แสดงความพร้อมของประเทศไทย ในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 44 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 4 ซึ่งจะจัดขึ้นที่จังหวัดเชียงใหม่ ระหว่างวันที่ 8-12 มีนาคม 2552

ประเทศไทยได้จัดการศึกษาสำหรับผู้ด้อยโอกาส ประชาชนที่อยู่ในสภาพห่างไกล ผู้พิการ เด็กไร้สัญชาติ เด็กเร่ร่อน ฯลฯ ให้ได้รับการศึกษาอย่างทั่วถึง นอกจากนี้ ยังได้ให้ความสำคัญต่อการจัดการศึกษาในลักษณะบูรณาการ โดยมีการจัดการศึกษาแบบการเรียนรู้ร่วม (inclusive education) เพื่อช่วยเหลือเด็กที่ด้อยโอกาสหรือเด็กพิการให้มีโอกาสเรียนรู้ร่วมกับเด็กปกติในชั้นเรียน



การประชุมรัฐมนตรีศึกษาของอาเซียน ครั้งที่ 3

การประชุมรัฐมนตรีศึกษาของอาเซียน ครั้งที่ 3 จัดขึ้นในช่วงเช้าของวันที่ 15 มีนาคม 2551 โดยมีรัฐมนตรีจากสมาชิกอาเซียน 10 ประเทศเข้าร่วมประชุม ทั้งนี้เจ้าภาพได้จัดการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการศึกษาของอาเซียน (SOMED) ครั้งที่ 2 ในช่วงบ่ายของวันที่ 14 มีนาคม 2550 เพื่อเตรียมการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียนล่วงหน้า

ในการนี้ ที่ประชุมได้รับทราบผลการประชุมเตรียมการของ SOMED เพื่อติดตามการดำเนินงานตามมติของที่ประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 2 ที่อินโดนีเซีย เมื่อปีที่ผ่านมารวมทั้ง รายงานความคืบหน้าเกี่ยวกับสรุปผลการประชุมข้อมติการจัดการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ 13 ที่สิงคโปร์ การจัดทำร่างแผนการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน รายงานความก้าวหน้าการดำเนินงานเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน และการดำเนินงานโครงการศึกษาเรื่องการเสริมสร้างความร่วมมือด้านการศึกษาในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียง

เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของภูมิภาคภายใต้การสนับสนุนงบประมาณจากโครงการความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างอาเซียนและออสเตรเลีย (AADCP) และมีสภาการวิจัยด้านการศึกษาของออสเตรเลีย (ACER) เป็นที่ปรึกษาโครงการฯ

นอกจากนี้ ที่ประชุมได้พิจารณาเรื่องการรื้อฟื้นโครงการแลกเปลี่ยนนักเรียนระดับมัธยมศึกษาของอาเซียน โดยประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดโครงการฯ ในเดือนสิงหาคม ปี 2553 ต่อจาก ประเทศมาเลเซียที่จะเป็นเจ้าภาพจัดโครงการฯ ปี 2551 และสิงคโปร์เป็นเจ้าภาพจัดในปี 2552 โดยนักเรียนที่เข้าร่วมโครงการฯ เป็นนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายจากประเทศสมาชิกอาเซียน จำนวนประเทศละไม่น้อยกว่า 5 คน และครูผู้ดูแล 1 คน และให้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาในการติดต่อสื่อสาร

ในส่วนการดำเนินงานของเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน ที่ประชุมเสนอให้มีการทบทวนกฎบัตรเครือข่าย

มหาวิทยาลัยอาเซียนในเรื่องการดำเนินการ และการรับสมาชิก และให้มีการทบทวนโครงการทุนการศึกษาอาเซียนโดยให้สำนักเลขาธิการซีมีโอประสานไปยังกระทรวงศึกษาธิการของประเทศต่างๆ เพื่อจัดทำสถานะปัจจุบันเกี่ยวกับโครงการทุนการศึกษาของอาเซียน



ถ้อยแถลงของการประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEAMEC) ครั้งที่ 43 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน (ASED) ครั้งที่ 3 สรุปสาระสำคัญดังนี้

รัฐมนตรีรับทราบการดำเนินงานด้านการศึกษาของอาเซียน โดยเฉพาะการจัดทำร่างแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน รายงานความก้าวหน้าการดำเนินงานเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน และรายงานการดำเนินงานโครงการศึกษาเรื่องการเสริมสร้างความร่วมมือด้านการศึกษาในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของภูมิภาค ทั้งนี้ ได้มีการพิจารณาความร่วมมือในด้านการยกระดับการเรียนการสอน การอบรมครูภาษาอังกฤษ การศึกษาด้าน ICT และการฝึกอบรมด้านเทคนิคและอาชีวศึกษา

รัฐมนตรีเห็นชอบให้ดำเนินโครงการแลกเปลี่ยนนักเรียนระดับมัธยมศึกษาของอาเซียน ที่จะเริ่มต้นอีกครั้งตั้งแต่ปี 2551 เป็นต้นไป โดยกำหนดผู้เข้าร่วมโครงการได้แก่ นักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย และให้มีกิจกรรมด้านสังคมและวัฒนธรรมรวมอยู่ด้วย รวมทั้งให้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาในการติดต่อสื่อสาร

รัฐมนตรีเห็นชอบให้ทบทวนโครงการทุนการศึกษาอาเซียนโดยให้สำนักเลขาธิการซีมีโอประสานไปยังกระทรวงศึกษาธิการของประเทศต่างๆ เพื่อจัดทำสถานะปัจจุบันเกี่ยวกับโครงการทุนการศึกษาของอาเซียน

รัฐมนตรีเห็นชอบในการจัดทำข้อเสนอกรอบการจัดทำสื่อการเรียนการสอนเกี่ยวกับอาเซียนในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาและประถมศึกษาเพื่อส่งเสริมอัตลักษณ์อาเซียน และขอให้ประเทศสมาชิกดำเนินการจัดทำโครงการภายในปี 2552

รัฐมนตรีเห็นชอบให้เครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนจัดทำรายงานความก้าวหน้าเกี่ยวกับการดำเนินงานให้เป็นปัจจุบันและแนวทางการดำเนินงานในอนาคต และเสนอให้มีการทบทวนกฎบัตรเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนโดยให้ประสานความร่วมมือกับศูนย์ความร่วมมือระดับภูมิภาคว่าด้วยการอุดมศึกษาและการพัฒนาของซีมีโอ (ศูนย์ไรเซด)

การประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 44 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 4 จะจัดขึ้นระหว่างวันที่ 8-12 มีนาคม 2552 ที่จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย



ข้อสังเกตและข้อเสนอแนะของคณะผู้แทนไทย

1. ประเทศมาเลเซียเจ้าภาพจัดการประชุมครั้งนี้ให้ความสำคัญต่อการจัดการประชุมและการอำนวยความสะดวกสำหรับผู้เข้าประชุมเป็นอย่างมาก ดังจะเห็นได้จากกษัตริย์และพระราชินีแห่งประเทศมาเลเซียได้เสด็จพระราชดำเนินทรงเป็นประธานในการจัดคอนเสิร์ตเพื่อต้อนรับผู้เข้าประชุมด้วย แม้ว่าการจัดการประชุมจะอยู่ในช่วงการปรับเปลี่ยนรัฐบาลของมาเลเซียก็ตาม ดังนั้นในปี 2552 ซึ่งไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 44 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 4 จะต้องเตรียมการในเรื่องดังกล่าวอย่างดีทั้งด้านการบริหารจัดการและงบประมาณ

2. การประชุม Discussion Forum และ Policy Forum ระหว่างการประชุม เน้นเป้าหมายการจัดการศึกษาเพื่อปวงชน โดยให้เด็กทุกคน รวมทั้งเด็กด้อยโอกาส เด็กพิการ เด็กที่อยู่ในชนบทห่างไกลได้รับการศึกษาอย่างมีคุณภาพและทั่วถึง แสดงถึงการรวมพลังเพื่อผลักดันและขับเคลื่อนยุทธศาสตร์ทางการศึกษาในภูมิภาคเพื่อบรรลุเป้าหมายที่กำหนดให้ภายในปี 2015 เด็กทุกคน โดยเฉพาะเด็กหญิงและเด็กด้อยโอกาสสามารถได้รับการศึกษาในระดับประถมศึกษาโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

3. การจัดทำถ้อยแถลง (Joint Statement) ของการประชุมสภารัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 43 และการประชุมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน ครั้งที่ 3 แสดงให้เห็นถึงความร่วมมือของรัฐมนตรีศึกษาของซีมีโอและอาเซียนที่ส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษาในระดับอย่างมีคุณภาพ ทั่วถึง และเป็นรูปธรรม ❖



เส้นทางสิทธิมนุษยชนศึกษา ความรุนแรงในโรงเรียน

สศ.ดร.วัลไล ณ ป้อมเพชร*



เมื่อวันที่ 25 พฤศจิกายน พ.ศ. 2550 แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล ประเทศไทย ซึ่งเป็นองค์กรอาสาสมัครนานาชาติ ทำงานเพื่อสิทธิมนุษยชน ได้เปิดตัวโครงการ “โรงเรียนน่าอยู่เพื่อนหูปลอดภัย” อันเป็นโครงการรณรงค์ยุติความรุนแรงสำหรับเด็กหญิงในโรงเรียน โดยอ้างว่าการกระทำความรุนแรงทางเพศต่อเด็กหญิงในโรงเรียนเป็นปัญหาใหญ่ในสังคมยุคปัจจุบัน โรงเรียนเป็นสถานที่ของการเรียนรู้และเติบโตของเด็ก แต่เด็กหญิงจำนวนมากทั่วโลกต้องไปโรงเรียนด้วยความหวาดกลัว หวาดระแวงต่อการทำอนาจารและการใช้ความรุนแรง นับตั้งแต่ถูกฉกฉวยและตี ถูกล้อเลียนและเสียดสี ถูกทำอนาจารให้อับอาย ถูกคุกคามทางเพศจากเพื่อนนักเรียน ถูกเยียนตีหรือทำร้ายร่างกายโดยอ้างว่าเป็นการลงโทษทางวินัย ครูเสนอให้คะแนนเพื่อแลกเปลี่ยนกับการมีเพศสัมพันธ์ ไปจนถึงถูกข่มขืนในห้องพักเจ้าหน้าที่...

เรื่องดังกล่าวนี้ มิใช่ว่าจะไม่เกิดขึ้นในสังคมไทยของเรา เราได้รับทราบจากสื่อนานาชาติอยู่เสมอว่า เด็กนักเรียนโดยเฉพาะเด็กหญิงถูกกระทำรุนแรง และผู้กระทำมักจะเป็นผู้ใหญ่ที่ใกล้ชิดที่เด็กให้ความไว้วางใจ เช่น พ่อ แม่ ครู ญาติ และเพื่อนบ้าน เป็นต้น ลักษณะของการกระทำก็มักจะเป็นทำนองเดียวกันกับที่กล่าวข้างต้น แต่ในที่นี้ใคร่จะศึกษาเพียงความรุนแรงในโรงเรียน

Making teachers more accountable for the behaviour of their students, and tackling the problems of bullying and sexual harassment in schools are among the topics addressed by Assoc. Prof. Dr. Valai na Pombejr, Chairperson of the Human Rights Education Programme. The author identifies initiatives taken by government and private sector in response to these problems. For long term, sustainable solutions, however, Dr. Valai underlines the promotion of moral and ethical behaviour and the strengthening values through, for example, participation in the Sister Schools Project (ASPnet) as a way to develop a more responsible, caring and sharing society.

* ประธานโครงการสิทธิมนุษยชนศึกษา ยส.

ปัญหาความรุนแรงในโรงเรียน ส่วนใหญ่มาจาก 3 ประการ :

ประการที่หนึ่ง เกิดจากการที่ครูลงโทษนักเรียนเมื่อนักเรียนทำผิดระเบียบ หรือมีพฤติกรรมที่ไม่พึงประสงค์จากการสำรวจเรื่อง ปัญหาความรุนแรงในโรงเรียนของ ผศ.ดร.สมบัติ ตาปัญญา ภาควิชาจิตเวชศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เมื่อ พ.ศ. 2549 ปรากฏว่าพฤติกรรมที่ไม่พึงประสงค์ เช่น เล่นคิกคะนองไล่จับไล่ตีกันในห้องเรียน พุดคุยเสียงดัง หยอกล้อในเวลาเรียน และรังแกกัน ส่วนการลงโทษด้วยความรุนแรงมีทั้งทางร่างกาย (ตีด้วยมือ ไม้เรียว เข็มขัด ตะ จับเขย่า หยิก ดึงผม ให้ออกก้นกลางกายมากเกินไปจนคว่ำ เช่น วิดพื้น วิ่งรอบสนาม ใช้ของร้อนจี้หรือนាប់ตามตัว) และการลงโทษที่ทำร้ายจิตใจ (ด่า เยาะเย้ย ถากถาง ประจาน แยกให้โดดเดี่ยว แกล้งเพิกเฉยไม่สนใจเด็ก) การลงโทษนักเรียนด้วยวิธีการดังกล่าวนี้ ยังปรากฏอยู่ในหลายพื้นที่ต่างๆ ที่มีกฎระเบียบของกระทรวงศึกษาธิการห้ามอยู่ การลงโทษนักเรียนด้วยวิธีการที่รุนแรงดังที่กล่าวมาเป็นการละเมิดสิทธิเด็ก ดังที่ปรากฏในอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิเด็กที่ประเทศไทยเป็นภาคี (ข้อ 37 ระบุว่าประเทศไทยจะไม่มีเด็กคนใดได้รับการทรมาน หรือถูกปฏิบัติ หรือลงโทษที่โหดร้าย ไร้มนุษยธรรม หรือต่ำช้า...)

ประการที่สอง เกิดจากการรังแกกันในโรงเรียนจากการสำรวจปัญหาเด็กรังแกกันของ ผศ.ดร.สมบัติ ตาปัญญา พบว่าการรังแกกันของนักเรียนระดับประถมศึกษาตอนปลายและมัธยมศึกษาตอนต้น มีอยู่ในระดับสูงทั่วทุกภาคของประเทศ นักเรียนประมาณร้อยละ 40



เคยถูกรังแกเดือนละ 2-3 ครั้ง หรือบ่อยกว่านั้น การถูกรังแกเกิดขึ้นมากที่สุดในชั้น ป.4 และลดลงตามชั้นที่สูงขึ้น โดยทั้งเพศหญิงและเพศชายมีการรังแกและถูกรังแกใกล้เคียงกัน พฤติกรรมการรังแกที่พบมากที่สุดอยู่ในรูปการทำร้ายจิตใจด้วยวาจา เช่น ล้อเลียนให้อับอายเหยียดหยาม ดูถูกเชื้อชาติ ผิวพรรณ ส่วนพฤติกรรมการรังแกของนักเรียนชายที่แตกต่างไปจากนักเรียนหญิง คือมีการทำร้ายร่างกาย ชูเข็มบังคับ และรุกรานทางเพศ สถานที่ที่เกิดการรังแกกัน 5 อันดับสูงสุด คือ ในห้องเรียน เวลาครูไม่อยู่ ตามทางเดินหน้าห้องเรียน หรือตามบันไดบริเวณสนามโรงเรียน ในโรงอาหาร และในห้องเรียนต่อหน้าครู

ประการที่สาม เกิดจากการละเมิดทางเพศ ซึ่งมีทั้งครูและบุคลากรในโรงเรียนเป็นผู้กระทำ และนักเรียนกระทำต่อกันเอง ความรุนแรงทางเพศเป็นเรื่องสำคัญและผู้ถูกกระทำส่วนใหญ่เป็นนักเรียนหญิง แต่สังคมไทยมักจะปกปิดเพราะถือว่าเป็นเรื่องน่าละอาย แม้แต่ครูที่ทำการละเมิดทางเพศแก่เด็กนักเรียนก็มักจะไม่ได้รับการเปิดเผยและได้รับโทษที่เบากว่าเหตุ ทั่วๆ ที่เรื่องดังกล่าวนี้เป็นความผิดสถานหนัก มีโทษทางอาญานับเป็นการทำลายคุณค่า ศักดิ์ศรี และสิทธิในความเป็นมนุษย์ของเด็ก โดยผู้ที่อยู่ใกล้ชิดและเป็นหัวใจของเด็กและมีความรับผิดชอบในการปกป้องเด็กจากความรุนแรงในโรงเรียนโดยตรง บทบาทและหน้าที่ของครู คือ การกล่อมเกลานักเรียนให้เติบโตขึ้นเป็นมนุษย์ที่มีมนุษยธรรม ถ้าครูไม่มีมนุษยธรรมเสียเอง ครูก็กลายเป็นผู้ทำลายแทนที่จะสร้างสรรค์

การป้องกัน แก้ไข และลดปัญหาความรุนแรงในโรงเรียน

การออกกฎระเบียบ หรือหลักปฏิบัติที่ห้ามการกระทำความรุนแรงภายในโรงเรียนไม่น่าจะได้ผล เพราะเป็นการแก้ปัญหาที่ปลายเหตุ แต่ต้องแสวงหาวิธีที่จะป้องกันและแก้ไขให้ได้ผล เป็นที่น่ายินดีที่ขณะนี้ม็องคกรของรัฐและเอกชนที่ได้ดำเนินโครงการป้องกันและแก้ไขปัญหาความรุนแรงในโรงเรียน อันที่จริง กระทรวงศึกษาธิการได้ทำงานเรื่องนี้มานานพอสมควร เช่น จัดตั้งศูนย์พิทักษ์เด็กและครอบครัวมาตั้งแต่ พ.ศ. 2541 เพื่อปกป้องเด็กจากการถูกล่วงละเมิดทางเพศและอื่นๆ ต่อมาได้มีศูนย์เสมารักษ์ เป็นหน่วยปฏิบัติงานพิเศษเพื่อป้องกันการใช้

ความรุนแรงของเด็ก นอกจากนั้น โครงการเด็ก เยาวชน และครอบครัวของมูลนิธิสธารณสุขแห่งชาติ ได้ดำเนินโครงการวิจัยเพื่อเสนอรูปแบบแนวทางการป้องกันความรุนแรงต่อเด็ก และกำลังมีโครงการนำร่อง ชื่อ “โรงเรียนปลอดความรุนแรง” ขึ้นใน 5 จังหวัด (เชียงใหม่ กรุงเทพมหานคร นนทบุรี อุตรธานี และสงขลา) องค์การแอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล ประเทศไทย ก็กำลังดำเนิน “โครงการโรงเรียนนำอยู่เพื่อนหนูปลอดภัย” ใน 25 โรงเรียนทั่วประเทศ โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อสร้างบรรยากาศการเรียนรู้ที่ปลอดภัย เคารพ และปราศจากการเลือกปฏิบัติต่อเด็กผู้หญิง เพื่อให้เด็กผู้หญิงเข้าถึงการศึกษาได้ทุกคนโดยไม่มีการเลือกปฏิบัติ การคุกคามทางเพศ และการใช้ความรุนแรงทางเพศต่อเด็กผู้หญิงในโรงเรียน

หวังว่าโครงการเหล่านี้จะช่วยลดปัญหาความรุนแรงในโรงเรียนได้บ้าง แต่เพื่อความยั่งยืนจะต้องกระทำอย่างต่อเนื่องไม่หยุดยั้ง

อย่างไรก็ตาม สิ่งที่เราทั้งหลายต้องร่วมพลังกันคิดและปฏิบัติคือ ต้องสร้างจิตสำนึกของความเป็นเพื่อนมนุษย์หรือความเป็นพี่น้องให้เกิดขึ้น ต้องบ่มเพาะคุณธรรมแห่งความรัก ความเมตตา ความอาทรให้เกิดขึ้นในจิตใจของครู นักเรียน และบุคลากรในโรงเรียน รวมถึงการเคารพในคุณค่าและศักดิ์ศรีของผู้อื่น โดยเฉพาะคนที่



เล็กกว่าและอ่อนแอกว่าตน ต้องมีความยุติธรรมและเมตตาธรรมเป็นที่ตั้ง และที่สำคัญที่สุด ต้องนำคุณธรรมดังกล่าวมาสู่การปฏิบัติอย่างเป็นรูปธรรม

เมื่อพูดถึงคุณธรรม มีเรื่องที่น่าสนใจและน่าพิจารณาร่วมกันคือ ในการมุ่งเน้น “คุณธรรมนำความรู้” เพื่อแก้ไขวิกฤตของเด็กและเยาวชน สำนักงานเลขาธิการสภาการศึกษากระทรวงศึกษาธิการ ร่วมกับสวนดุสิตโพล ได้ทำการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน/นักศึกษา ผู้บริหาร/ครูอาจารย์ และผู้ปกครองจากทั่วประเทศ โดยสุ่มตัวอย่างจากจังหวัดต่างๆ ที่เป็นตัวแทนของภูมิภาคราว 3,000 คน ระหว่างวันที่ 10 ถึง 18 มีนาคม พ.ศ. 2550 การแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับ 10 คุณธรรมที่ควรเร่งสร้างและปลูกฝัง สรุปได้ว่าคุณธรรมแรกที่ทุกฝ่ายทั้งนักเรียน/นักศึกษา ผู้บริหาร/ครูอาจารย์ และผู้ปกครองเห็นว่าจำเป็นจะต้องปลูกฝัง คือ **ความมีระเบียบวินัย** (ได้คะแนนสูงสุดจากทุกฝ่าย) รองลงมาคือ **ความซื่อสัตย์** **ความขยัน** **หมั่นเพียร** และอันดับสุดท้ายคือ **การเห็นประโยชน์ส่วนรวมมากกว่าส่วนตน** แน่นนอนที่สุดครูและผู้ปกครองมักจะเน้นความสำคัญของความมีระเบียบวินัย เพราะถ้านักเรียนและลูกหลานมีระเบียบวินัยก็จะดูแลและปกครองง่าย นักเรียนเองก็ได้รับการพ่่าสอนเรื่องระเบียบวินัยจนเข้าใจว่าเป็นคุณธรรมที่สำคัญที่สุด

อันที่จริงแล้ว การเห็นประโยชน์ส่วนรวมมากกว่าส่วนตน น่าจะเป็นคุณธรรมแรกๆ ที่ต้องปลูกฝัง ปัญหาวิกฤตทั้งหลายที่เกิดขึ้นในสังคมไทยและสังคมโลกมาจากการที่คนเรา “เห็นประโยชน์ส่วนตนเป็นสำคัญ” ถ้าคนเราเห็นแก่เพื่อนมนุษย์ เห็นความเป็นหนึ่งเดียวของมนุษย์ทั้งปวง ปัญหาการกระทำรุนแรงต่อกันก็คงจะลดลง

เพื่อที่จะลดความรุนแรงในโรงเรียน **เด็กทุกคนควรได้รับการปลูกฝังให้เรียนรู้ที่จะอยู่ร่วมกับผู้อื่น และอยู่เพื่อผู้อื่น** ซึ่งน่าจะเป็นหัวใจของการส่งเสริมคุณธรรม นักเรียนที่สามารถอยู่ร่วมกับผู้อื่นได้อย่างสมดุสอดคล้อง และมีความสุข โรงเรียนก็ย่อมจะปลอดความรุนแรง ส่วนการที่จะมีชีวิตอยู่เพื่อผู้อื่น จะต้องมีการสร้างจิตสำนึกใหม่ จะต้องเคารพในคุณค่าของมนุษย์และสำนึกในความเป็นหนึ่งเดียวกันในความเป็นพี่น้องกันของมนุษย์ทุกคน ถ้าเราสามารถอยู่เพื่อผู้อื่นได้ ชีวิตของเรา ก็จะมีคามปิติยินดีมีความสุข และนี่คือเป้าหมาย

ของชีวิตมนุษย์ เด็กนักเรียนหญิงชั้น ป.6 คนหนึ่งได้บันทึกความรู้สึกของตน เมื่อได้ไปเยี่ยมนักเรียนโรงเรียนในถิ่นทุรกันดารว่า “อัมบุญและภาคภูมิใจที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการสร้างความสุขให้ผู้อื่น” นักเรียน ป.6 อีกคนหนึ่งบันทึกว่า “สงสารน้องๆ รู้สึกว่าพวกเราโชคดีที่มีโอกาสมากกว่าน้องๆ เห็นน้องกินข้าวอิ่ม ได้มีความสุข พวกเราก็อิ่มใจ...” นักเรียนชายชั้น ม.1 ร้องไห้เมื่อเห็นความยากลำบากที่น้องๆ ได้รับ และขอร่วมมือร่วมใจในการทำให้สภาพความเป็นอยู่ของน้องดีขึ้น

การปลูกฝังคุณธรรมดังกล่าวนี้ จะต้องทำอย่างจริงจัง ต้องทำให้นักเรียนเข้าใจ ซาบซึ้ง และลงมือปฏิบัติ จึงจะเกิดผล

นักเรียนทั้งสามคนที่กล่าวถึงนี้ เป็นนักเรียนของโรงเรียนที่เข้าร่วมโครงการโรงเรียนพี่-โรงเรียนน้อง ในพระราชดำริของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ซึ่งเป็นโครงการเครือข่ายของสถานศึกษาที่มุ่งให้ความช่วยเหลือเกื้อกูลกันและกัน ประกอบด้วยโรงเรียนพี่ซึ่งเป็นโรงเรียนใหญ่ในเมืองที่มีศักยภาพทางวิชาการ ครูและนักเรียนมีฐานะความเป็นอยู่ที่ดีถึงปานกลาง มีความสามารถและพร้อมที่จะแบ่งปันสิ่งที่มี และสิ่งที่ได้รับกับผู้ที่ด้อยโอกาสกว่า ส่วนโรงเรียนน้องคือโรงเรียนที่อยู่ในพื้นที่ห่างไกลในถิ่นทุรกันดาร ส่วนใหญ่เป็นโรงเรียนในสังกัดกองบัญชาการตำรวจตระเวนชายแดน เป้าหมายของโครงการ คือ การบ่มเพาะคุณธรรมแห่ง

ความรัก ความเมตตาอาทร และการแบ่งปันให้เกิดขึ้นในจิตใจของครูและนักเรียนและเน้นการเคารพในคุณค่าและศักดิ์ศรีของเพื่อนมนุษย์ ดังที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงมีพระราชดำริว่า **“...ให้เป็นมนุษย์อย่างมีคุณค่าสมศักดิ์ศรีของความ เป็นมนุษย์ โดยที่แต่ละบุคคลเคารพในศักดิ์ศรีและคุณค่าความเป็นมนุษย์ของผู้อื่น มีคุณธรรม จริยธรรม มีความยุติธรรม และเมตตาธรรมเป็นที่ตั้ง อันจะนำไปสู่การอยู่ร่วมกันและปฏิบัติต่อกันฉันพี่น้อง ด้วยความสงบสุข...”**

โครงการโรงเรียนพี่-โรงเรียนน้องเป็นกิจกรรมที่พัฒนาครู นักเรียน และบุคลากรในโรงเรียนในแง่ของคุณธรรมโดยกระตุ้นให้ทำกิจกรรมบำเพ็ญประโยชน์ร่วมกัน นับเป็นการช่วยให้เกิดความเอื้ออาทร อยากร่วมช่วยเหลือผู้อื่น ทำให้เกิดความอ่อนโยน และความปิติในจิตใจ จึงย่อมจะเลิกกระทำความรุนแรงต่อกัน

ขอให้พวกเราทั้งหลาย โดยเฉพาะผู้บริหาร ครูอาจารย์ และบุคลากรในโรงเรียน ช่วยกันคิดพิจารณาว่าจะทำอย่างไรให้นักเรียนของเรา โดยเฉพาะนักเรียนหญิงสามารถดำรงชีวิตอยู่ด้วยความปลอดภัยจากความรุนแรง ถ้าที่บ้านมีความรุนแรงเพราะถูกครอบครัวละเลย ทำให้เก็บกด ซ้ำใจ มาถึงโรงเรียนซึ่งเป็นบ้านที่สอง ก็ยังได้รับความรุนแรงเพราะถูกปฏิเสธ มีความเครียด มีปมด้อยจากการหาที่ยืนอย่างมีศักดิ์ศรีไม่ได้ ถูกแกล้ง ถูกทำร้าย ถูกคุกคาม แล้วเด็กๆ ของเราจะมีชีวิตอยู่อย่างไร? ❖



การแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์เป็นภาษาอังกฤษ

ประจำปี 2551

ไพศาล วิชาลากรณ*



กระทรวงศึกษาธิการ ได้ร่วมมือกับสมาคมการพูดภาษาอังกฤษ (ประเทศไทย) จัดให้มีการแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์เป็นภาษาอังกฤษในที่ชุมชนระดับชาติมาตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2544 เพื่อคัดเลือกนักเรียนระดับมัธยมศึกษา และระดับอุดมศึกษา ที่มีอายุระหว่าง 16-20 ปี เป็นผู้แทนประเทศไทย ระดับละ 1 คน ไปแข่งขันในระดับนานาชาติ ที่ประเทศอังกฤษ ในเดือนพฤษภาคมของแต่ละปี โดยสมาคมการพูดภาษาอังกฤษ (ประเทศไทย) เป็นผู้ดูแลและออกค่าใช้จ่ายให้กับนักเรียนที่เป็นผู้แทนประเทศไทยทั้ง 2 คน ในขณะที่เดินทางไปแข่งขันที่ประเทศอังกฤษในช่วงเดือนพฤษภาคม ของแต่ละปีดังกล่าว

สมาคมการพูดภาษาอังกฤษ (ประเทศไทย) หรือ The English-Speaking Union Association หรือ ESU Thailand นั้น เป็นสาขาหนึ่งของ The English-Speaking Union of the Commonwealth ในพระบรมราชูปถัมภ์ของสมเด็จพระราชินีเอลิซาเบธที่ 2 แห่งสหราชอาณาจักร เป็นสมาคมที่จัดตั้งขึ้นโดยมิได้หวังผลกำไร มีสาขาสมาชิกมากกว่า 50 แห่งทั่วโลก เป็นองค์กรที่ให้การสนับสนุนและส่งเสริมการศึกษาสำหรับผู้ที่ใช้ภาษาอังกฤษในการติดต่อสื่อสาร กิจกรรมหลักของสมาคม ได้แก่ การส่งเยาวชนไปเข้าร่วมการแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์เป็นภาษาอังกฤษในระดับนานาชาติ การให้

ทุนสัมมนาแก่ครู-อาจารย์ และบุคคลทั่วไปในสาขาอาชีพต่างๆ ในต่างประเทศ การจัดสัมมนาหลักสูตรภาษาอังกฤษ และการแข่งขันละครสั้นภาษาอังกฤษ เป็นต้น

สำหรับปี 2551 นี้ สมาคมการพูดภาษาอังกฤษ ประเทศไทย ได้เชิญประเทศไทยให้ส่งนักเรียนที่มีอายุระหว่าง 16-20 ปี จำนวน 2 คน ที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย และระดับอุดมศึกษา ไปเข้าร่วมการแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์ในระดับนานาชาติ ประจำปี 2551 (International Public Speaking Competition 2008) ณ ประเทศอังกฤษ ระหว่างวันที่ 6-9 พฤษภาคม 2551 โดยกำหนดหัวข้อในการแข่งขันสำหรับปี 2551 นี้ว่า **New Horizons, New Frontiers**

Once again, the Thailand Public Speaking Competition 2008 was jointly organized by the Thai Ministry of Education and the English-Speaking Union (ESU) Thailand. This year's competition, on the theme *New Horizons, New Frontiers*, was divided into two rounds. During the semi-finals, which took place at the Ministry of Education on February 1, 2008, ten out of a total thirty nine secondary level students and five out of twenty four university students were selected to go through to the finals. The final round was held at Pullman Bangkok King Power on 14 March 2008. The Ministry of Education would like to congratulate the two winners: Ms. Kanyanat Piticharoen from Ekamai International School, Bangkok and Mr. Tanawat Phaovibul from Mahidol University, Bangkok. They will go on to represent Thailand at the International Public Speaking Competition which will be held in England in May 2008. May we take this opportunity to wish them every success in this event.

* กรรมการและเลขานุการ คณะกรรมการดำเนินการคัดเลือกนักเรียน เพื่อเป็นผู้แทนประเทศไทยไปเข้าร่วมการแข่งขันในระดับนานาชาติ ที่ประเทศอังกฤษ ประจำปี พ.ศ. 2551

กระทรวงศึกษาธิการได้มอบให้ **สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป.** ประสานการดำเนินงานเรื่องนี้ร่วมกับ สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน สำนักงานบริหารงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเยาวชน สำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา และสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา พร้อมทั้งมีคำสั่งสำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการที่ 30/2551 ลงวันที่ 28 มกราคม 2551 แต่งตั้งคณะกรรมการดำเนินการคัดเลือกนักเรียนตามภารกิจดังกล่าวขึ้น จำนวน 16 คน โดยมี Mr. Robert Peter Kerr จากสมาคมการพูดภาษาอังกฤษ(ประเทศไทย) เป็นประธานคณะกรรมการ และมีผู้เขียนบทความเรื่องนี้ เป็นกรรมการและเลขานุการ

คณะกรรมการดำเนินการคัดเลือก ได้จัดให้มีการคัดเลือกนักเรียนเพื่อเป็นผู้แทนประเทศไทย ไปแข่งขันที่ประเทศอังกฤษ จำนวน 2 รอบ คือ

รอบรองชนะเลิศ

จัดให้มีขึ้นที่ห้องประชุมชั้น 3 อาคารรัชมังคลาภิเษก กระทรวงศึกษาธิการ เมื่อวันศุกร์ที่ 1 กุมภาพันธ์ 2551 ระหว่างเวลา 8.30-17.00 น. โดยการแข่งขันในรอบรองชนะเลิศดังกล่าว มีนักเรียนจากหน่วยงานต่างๆ มาเข้าร่วมแข่งขันจำนวน 63 คน ประกอบด้วย นักเรียนจากสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน 19 คน จากสำนักงานบริหารงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชน 15 คน จากสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา 5 คน และจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา จำนวน 24 คน ซึ่งนักเรียนเหล่านี้ เป็นนักเรียนที่ผ่านการพิจารณาในขั้นต้นจากหน่วยงานต้นสังกัดมาเรียบร้อยแล้ว

ผลของการแข่งขัน ในรอบรองชนะเลิศ

ปรากฏว่า มีนักเรียนในระดับมัธยมศึกษาได้รับการคัดเลือกให้เข้าแข่งขันในรอบชิงชนะเลิศ จำนวน 10 คน และนักศึกษา ในระดับอุดมศึกษา ได้รับการคัดเลือกไว้จำนวน 5 คน ประกอบด้วย

ก. ระดับมัธยมศึกษา

1. น.ส.นัทธรัตน์ มงคลสินธุ์ โรงเรียนมัธยมสาธิตมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา
2. น.ส.ขวัญชนก วัฒนธีรวุฒิ โรงเรียนสตรีราชินูทิศ จ.อุดรธานี
3. น.ส.กัญญาณัฐ ปิติเจริญ โรงเรียนนานาชาติ เอกมัย กรุงเทพมหานคร
4. น.ส.อารยา ทองเสม โรงเรียนกัลยาณีศรีธรรมราช จ.นครศรีธรรมราช
5. น.ส.ปานรวี มีทรัพย์ โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
6. น.ส.พลอยไพลิน พิระณรงค์ โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
7. นายพิทวัส ไชยวรรค โรงเรียนสุรวิทยาคาร จ.สุรินทร์
8. น.ส.นัจญมี อุ้งามสิน โรงเรียนอุดมศึกษา กรุงเทพมหานคร
9. น.ส.พรวิ มโนมัยอุดม โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
10. น.ส.วันปิติ ว่องไพฑูรย์ โรงเรียนรุ่งอรุณ กรุงเทพมหานคร



ข. ระดับอุดมศึกษา

1. น.ส.นิภาพร นารุลา มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตเพชรบุรี
2. น.ส.เรณิกา ศิริสัจจเดชา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
3. นายรัชพล แสนยานุสิน มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
4. นายธนวัศ เผ่าวิบูล มหาวิทยาลัยมหิดล
5. น.ส.ยาสมิน ชัตตาร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์



(1) ระดับมัธยมศึกษา



น.ส.กัญญาณัฐ ปิติเจริญ
โรงเรียนนานาชาติเอคมัย
กรุงเทพฯ
(สำรอง) นายพิทวัส โอวารการ
โรงเรียนสุรวิทยาคาร
จ.สุรินทร์

(2) ระดับอุดมศึกษา

นายธนวัศ เผ่าวิบูล
มหาวิทยาลัยมหิดล
(สำรอง) น.ส.เรณิกา ศิริสัจจเดชา
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



รอบชิงชนะเลิศ

จัดให้มีขึ้นที่โรงแรมพูลแมน กรุงเทพฯ ดิงเพาเวอร์ ถนนรางน้ำ เมื่อวันที่ 14 มีนาคม 2551 ระหว่างเวลา 13.00-17.30 น. โดยมี **ฯพณฯ องคมนตรี** (ม.ร.ว.เทพกมล เทวกุล) ให้เกียรติเป็นประธานในพิธีเปิดการแข่งขัน และเป็นผู้มอบรางวัล ประกาศนียบัตร ให้แก่นักเรียนและผู้ที่เกี่ยวข้องทุกคน โดยมี **คุณลาสิวรรณ กาญจนจარი** นายกสสมาคมการพูดภาษาอังกฤษ (ประเทศไทย) เป็นผู้กล่าวรายงาน

ผลของการแข่งขันในรอบชิงชนะเลิศ

ปรากฏว่า คณะกรรมการดำเนินการคัดเลือก ได้คัดเลือกนักเรียน-นักศึกษาไว้เป็นผู้แทนประเทศไทย ระดับละ 1 คน พร้อมผู้แทนสำรองอีกระดับละ 1 คน ดังนี้

นักเรียนที่เป็นผู้แทนประเทศไทยทั้ง 2 คนข้างต้น จะเดินทางไปแข่งขันระดับนานาชาติ ที่ประเทศอังกฤษ ระหว่างวันที่ 6-9 พฤษภาคม 2551 ต่อไป โดยมีสมาคมการพูดภาษาอังกฤษ (ประเทศไทย) เป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในการเดินทางในส่วนที่เกี่ยวข้องให้ทั้งหมด นักเรียนที่เป็นผู้แทนประเทศไทยทั้ง 2 คนนี้ จะได้มีโอกาสนำเสนอความคิด มีโอกาสที่จะแสดงออกทางการพูดภาษาอังกฤษต่อหน้าสาธารณชนระดับนานาชาติ และได้มีโอกาสสัมผัสเรียนรู้ แลกเปลี่ยนประสบการณ์ที่หลากหลายในเวทีโลกกว้างระดับสากลอีกด้วย

จากสถิติผลการแข่งขันที่ประเทศอังกฤษ ในรอบ 7 ปีที่ผ่านมา ถึงแม้ว่านักเรียนที่เป็นผู้แทนจากประเทศไทย จะไม่ได้รับการคัดเลือกให้เป็นผู้ชนะเลิศในการแข่งขัน แต่นักเรียนจากประเทศไทย ก็เคยติดอันดับ 1 ใน 4 และ 1 ใน 8 ของการแข่งขันรอบชิงชนะเลิศมาแล้ว

สำหรับการแข่งขันที่ประเทศอังกฤษในปี 2550 ที่ผ่านมา ซึ่งแข่งขันในหัวข้อเรื่อง Dynamic Earth นั้น มีนักเรียนจำนวน 60 คน จาก 34 ประเทศ มาเข้าร่วมการแข่งขัน จากจำนวน 60 คนดังกล่าว ปรากฏว่ามีผู้เข้าแข่งขันเพียง 5 คนเท่านั้นที่มาจากประเทศที่พูดภาษาอังกฤษคือ มาจากออสเตรเลีย 2 คน แคนาดา 2 คน และสหรัฐอเมริกา 1 คน ในการแข่งขันรอบรองชนะเลิศ มีนักเรียนจาก 8 ประเทศ ได้รับการคัดเลือกคือ ออสเตรเลีย บัลแกเรีย ชิลี จีน เนเธอร์แลนด์ มาเลเซีย มอลโดวา และเยเมน และในรอบชิงชนะเลิศ ปรากฏว่าผู้ที่ได้รับการคัดเลือกให้เป็นผู้ชนะเลิศในการแข่งขันระดับนานาชาติ คือ Mr. Ali Hussien Saleh Mohammed **จากประเทศเยเมน** ซึ่งพูดเรื่อง “Planning for a World with Light Water”

การแข่งขันการกล่าวสุนทรพจน์เป็นภาษาอังกฤษ ในลักษณะนี้ **กระทรวงศึกษาธิการ และ สมาคมการ**



พูดภาษาอังกฤษ(ประเทศไทย) ได้ร่วมกันจัดให้มีขึ้นเป็นประจำทุกปี เพื่อคัดเลือกนักเรียนเป็นผู้แทนประเทศไทยไปแข่งขันในระดับนานาชาติ ที่ประเทศอังกฤษ ประมาณต้นเดือนพฤษภาคม เป็นการจัดแข่งขันร่วมกันระหว่างหน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้องของกระทรวงศึกษาธิการ ประมาณเดือน กุมภาพันธ์ - มีนาคม ของแต่ละปี ส่วนจะเป็นการแข่งขันในหัวข้อใดนั้น **สมาคมการพูดภาษาอังกฤษ ที่ประเทศอังกฤษ** จะเป็นผู้พิจารณา

จึงขอเชิญชวนให้นักเรียน-นักศึกษาที่สนใจเตรียมตัวสมัครเข้าร่วมการแข่งขันในลักษณะนี้ในปีต่อไป ได้ด้วยการแข่งขันเพื่อหาประสบการณ์ และหากโชคดีอาจเป็นผู้ชนะเลิศในเวทีระดับนานาชาติด้วยก็ได้

นักเรียน-นักศึกษา จากหน่วยใดสนใจ สามารถติดต่อสมัครได้กับหน่วยต้นสังกัดนั้นๆ คือ :-

- สำนักนโยบายและแผนการศึกษาขั้นพื้นฐาน สพฐ.
- สำนักนโยบายและแผนการอาชีวศึกษา สอศ.
- สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ สกอ.
- กลุ่มงานนโยบายและแผน สช.

หรือจะสอบถามในภาพรวมที่ **สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป.** คือ โทร. 02-6285649 โทรสาร. 02-2810953 Website: www.bic.moe.go.th

เราพร้อมที่จะให้ข้อมูลกับทุกท่าน เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้นักเรียนของเราที่มีความสามารถ ก้าวไปสู่วิทยานานาชาติในทุกเมื่อ ❖



*** หมายเหตุ**

การแข่งขันในระดับนานาชาติที่ประเทศอังกฤษ ประจำปี 2551 นั้น มีนักเรียนจาก 33 ประเทศ จำนวน 58 คน เข้าร่วมการแข่งขัน ผลการแข่งขันปรากฏว่า ผู้จัดได้คัดเลือกนักเรียนให้อยู่ในกลุ่มผู้ชนะการแข่งขัน 4 คน จาก 58 คน คือ นักเรียนที่ได้รับการคัดเลือกให้ชนะเลิศ (Winner) คือ **นักเรียนจากประเทศฟิลิปปินส์ ส่วน น.ส.กัญญาณัฐ ปิติเจริญ จากประเทศไทย** ได้รับการคัดเลือกในระดับ **Runner-up** นอกจากนี้ยังมีนักเรียนจากประเทศอื่นๆ ได้รับการคัดเลือกให้เป็นผู้ผ่านการคัดเลือกในระดับนานาชาติสำหรับการแข่งขันในปีนี้อีก 2 คน คือนักเรียนจากประเทศ **บัลแกเรีย** ได้รับการคัดเลือกในระดับ Best Non - Native และนักเรียนจากประเทศ**อาร์เจนตินา** ได้รับการคัดเลือกในระดับ Audience Choice

โครงการแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ ประจำปี 2550 (2007 Exchange Programme of the National Commission for UNESCO)

กุสุมา นวพันธ์พิมลา*
เบญจพร มรรยาทอ่อน**

โครงการ Exchange Programme of the National Commission for UNESCO เป็นโครงการแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ กับประเทศสมาชิกยูเนสโก ซึ่งจัดเป็นประจำทุกปี ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2513 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและประสบการณ์ในการจัดกิจกรรมต่างๆ ขององค์การในระหว่างประเทศสมาชิกของยูเนสโก ตลอดจนเป็นการศึกษาดูงานเกี่ยวกับองค์ประกอบและการบริหารงานของคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยยูเนสโก สร้างความเข้าใจอันดีระหว่างประเทศ มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเพื่อให้ทันต่อเหตุการณ์ และสามารถศึกษาเชิงเปรียบเทียบระหว่างคณะกรรมการแห่งชาติฯ ด้วยกัน รวมทั้งเป็นการส่งเสริมงานด้านการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศอีกทางหนึ่ง



The Korean National Commission for UNESCO organized its 2007 Exchange Programme during 3 - 12 December, 2007. The objective of the programme was to bring together staff from the National Commissions of four countries in the region to share experiences and exchange ideas on UNESCO activities and to build understanding among the Commissions. One representative from China, one from Japan and two from Thailand had the opportunity to meet with their counterparts from the Korean National Commission for UNESCO. Participants visited other umbrella organizations, schools, museums, as well as Cheju Island, and Jongmyo Royal Shrine, inscribed as a World Heritage site in 1995.



** เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ 7 ว สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
* เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ 6 ว สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

โดยประเทศสมาชิกผู้เชิญต่างเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายให้แก่ผู้เข้าร่วมโครงการในลักษณะต่างตอบแทนกัน

สำหรับโครงการ 2007 Exchange Programme of the National Commission for UNESCO สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติฯ เกาหลี ได้จัดขึ้นระหว่างวันที่ 3 -12 ธันวาคม 2550 โดยมีผู้แทนจากสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติฯ ประเทศจีน ญี่ปุ่น ประเทศละ 1 คน และประเทศไทย 2 คน รวมทั้งสิ้น 4 คน เข้าร่วมโครงการ โดยสรุปสาระสำคัญได้ดังนี้

1. สาธารณรัฐเกาหลีได้เข้าเป็นสมาชิกองค์การยูเนสโกเมื่อวันที่ 14 มิถุนายน 2493 เป็นสมาชิกลำดับที่ 55 และได้ก่อตั้งสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติฯ ขึ้นเมื่อวันที่ 30 มกราคม 2497 โดยมีอำนาจในการดำเนินงานทั้งด้านการเงินและการบริหารจัดการเป็นของตนเอง และมีความร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับองค์กรต่างๆ ทั้งภายในประเทศ ระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ มีงบประมาณในการดำเนินงาน ประมาณ 8,000,000 เหรียญสหรัฐต่อปี ซึ่งงบประมาณส่วนใหญ่จะมาจากรายได้จากการให้เช่าอาคารที่ทำการของสำนักเลขาธิการฯ และมาจากรัฐบาล

2. โครงสร้างและการบริหารงานคณะกรรมการแห่งชาติฯ ของเกาหลีประกอบด้วยคณะกรรมการใหญ่ ซึ่งมีองค์ประกอบทั้งสิ้น 60 คน คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ 19 คน และฝ่ายเลขาธิการ โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการและการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์เป็นประธาน และมีรองประธานทั้งสิ้น 5 คน ซึ่งปัจจุบัน Mr.Kim Shin-Il รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการและการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ดำรงตำแหน่งประธาน ตั้งแต่วันที่ 26 กันยายน 2549 โดยมี Dr. Samuel Lee ดำรงตำแหน่งเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติฯ คนที่ 17 ตั้งแต่วันที่

22 ตุลาคม 2547 มีวาระ 4 ปี ภายใต้คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจะมีคณะอนุกรรมการทั้งสิ้น 5 คณะ ได้แก่ คณะอนุกรรมการด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์ สังคมศาสตร์ วัฒนธรรม และด้านการเผยแพร่และประชาสัมพันธ์

โครงสร้างของสำนักเลขาธิการฯ ประกอบด้วย 3 ฝ่าย และ 1 สำนัก ได้แก่

- ฝ่ายยุทธศาสตร์ ซึ่งดูแลงานด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์ วัฒนธรรม และสื่อสารมวลชน

- ฝ่ายบริหารและการจัดการ จะดูแลงานด้านการเงิน การบริหาร การจัดการ Korea UNESCO House Management และศูนย์ UNESCO Peace Centre

- ฝ่ายโครงการร่วม จะดูแลงานเกี่ยวกับเยาวชน และโรงเรียนเครือข่าย (Partnership School)

- สำนักแผนและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ นอกจากนี้ยังมีหน่วยงานที่อยู่ในความดูแลของสำนักเลขาธิการฯ คือ Seoul Youth Center for Cultural Exchange (MIZY) ศูนย์ Asia-Pacific Centre of Education for International Understanding (APCEIU) และ Task Force for Global Education

- ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมสำหรับเยาวชน (Seoul Youth Center for Cultural Exchanges - MIZY) ก่อตั้งเมื่อเดือนพฤษภาคม 2543 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและประสบการณ์ระหว่างเยาวชน รวมทั้งเป็นศูนย์กลางสำหรับการทำกิจกรรมร่วมกันระหว่างเยาวชนของเกาหลีและประเทศต่างๆ ศูนย์ฯ นี้ดำเนินการโดยสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติฯ ด้วยการศึกษาฯ สหประชาชาติ สาธารณรัฐเกาหลี ภายใต้การอุปถัมภ์ของรัฐบาลแห่งกรุงโซล ปัจจุบันศูนย์ดังกล่าวทำงานร่วมกับองค์กรระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ เพื่อส่งเสริมความเข้าใจอันดีระหว่างเยาวชน โดยเน้นเรื่องการให้ความเคารพต่อความหลากหลาย



ทางวัฒนธรรม กิจกรรมต่างๆ ที่จัดขึ้นใน MIZY ได้รับการวางแผนและดูแลโดยเยาวชน นอกจากนี้เป้าหมายสำคัญของศูนย์แห่งนี้ คือ การสนับสนุนให้เยาวชนมีศักยภาพในการเป็นผู้นำของโลกแห่งยุคโลกาภิวัตน์ โดยการจัดฝึกอบรม และให้ความรู้แก่เยาวชนเพื่อพัฒนาทักษะด้านการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม

- ศูนย์ Asia-Pacific Centre of Education for International Understanding (APCEIU) ก่อตั้งเมื่อปี 2543 มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการศึกษาเพื่อความเข้าใจอันดีในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก

- Task Force for Global Education ได้ริเริ่มขึ้นเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ 2550 ที่ผ่านมานี้ ในลักษณะของ Peace Center

นอกจากนี้ ผู้เข้าร่วมโครงการ ยังได้เดินทางไปเยี่ยมชมสถานที่สำคัญๆ ได้แก่

1) หอคอย Seoul Tower เปิดให้บริการตั้งแต่ปี 2523 โดยเป็นสถานที่ในการถ่ายทอดสัญญาณโทรทัศน์และวิทยุ รวมทั้งเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญแห่งหนึ่งของกรุงโซล หอคอยดังกล่าวมีความสูงเป็นอันดับที่ 3 ของโลก โดยสูงกว่าระดับน้ำทะเล 360 เมตร นอกจากนี้บริเวณชั้นบนสุดของ Seoul Tower ยังสามารถมองเห็นทัศนียภาพที่สวยงามของกรุงโซล แบบ 360 องศาด้วย

2) พิพิธภัณฑ์ศิลปะ Leeum Samsung Museum of Art เป็นสถานที่ที่รวบรวมผลงานศิลปะแบบดั้งเดิมสมัยใหม่ ร่วมสมัย และอนาคตทั้งของเกาหลีและประเทศต่างๆ ไว้ ซึ่งได้แก่ ภาพเขียน ภาพวาด ภาพถ่าย การประดิษฐ์ตัวอักษร ประติมากรรม เครื่องปั้นดินเผา เครื่องเคลือบ และสิ่งประดิษฐ์ ที่เป็นโลหะ

3) โรงเรียน Jundong Elementary School เป็นโรงเรียนระดับประถมศึกษาที่เปิดสอนในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 - ประถมศึกษาปีที่ 6 สำหรับกิจกรรมที่ผู้เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนฯ จากไทย จีน และญี่ปุ่น ได้ทำร่วมกับนักเรียน คือ การบรรยายและสาธิตเกี่ยวกับวัฒนธรรมของประเทศตนเองให้กับนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 จำนวนประมาณ 27 คน ได้ทราบโดยแต่ละประเทศ จะใช้เวลาประมาณ 30 นาที ซึ่งผู้แทนของไทยได้บรรยายในเรื่องข้อมูลทั่วไปของประเทศไทย เช่น พระมหากษัตริย์ ธงชาติ สกุลเงิน การทักทาย และตัวเลข เป็นต้น รวมทั้งสาธิตการละเล่นรี้ข้าวสารในส่วนของผู้แทนจากจีนได้บรรยายเกี่ยวกับสถานที่

สำคัญในเมืองต่างๆ ของจีน และผู้แทนจากญี่ปุ่น บรรยายเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่น เช่น ตัวอักษร ประโยคที่ใช้ในการแนะนำตัว และการทักทาย

4) อุทยานแห่งชาติภูเขาฮัลลาซัน (Mt. Halla) ตั้งอยู่ในเมืองชอ-กวีโพ ของเกาะเชจู ในอดีตเคยเป็นภูเขาไฟมาก่อน ปัจจุบันภูเขาฮัลลาซันมีความสูงที่สุดในเกาหลี

5) สวนรุกขชาติ (Yeomiji Botanical Gardens) ตั้งอยู่ในเกาะเชจู ประกอบด้วย สวนในร่ม ได้แก่ สวนพันธุ์ไม้น้ำ สวนดอกไม้ สวนพืชป่า และสวนผลไม้เมืองร้อน รวมทั้งสวนกลางแจ้ง เช่น สวนเกาหลี สวนญี่ปุ่น และสวนฝรั่งเศส

6) ศาลบรรพชนชง-มโยของพระราชวงศ์ (Jongmyo Royal Shrine) เป็นศาลบรรพชนของกษัตริย์แห่งราชวงศ์โชซอน (ปี พ.ศ. 1935 - 2453) ซึ่งเป็นราชวงศ์สุดท้ายของเกาหลี ศาลดังกล่าวได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกของยูเนสโก เมื่อปี 2538

7) พิพิธภัณฑ์แห่งชาติเกาหลี (National Museum of Korea) เป็นแหล่งรวบรวมสมบัติโบราณที่สำคัญของชาติในด้านต่างๆ เช่น โบราณคดี ประวัติศาสตร์ ศาสนา และวัฒนธรรม

ประโยชน์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการ

1. ได้เรียนรู้สภาพบ้านเมือง และการดำเนินชีวิตของชาวเกาหลี
2. ได้เรียนรู้วัฒนธรรมของประเทศจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี
3. ได้มีโอกาสพบปะและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างเจ้าหน้าที่ของจีน ญี่ปุ่น และเกาหลี
4. ได้รับความรู้ และประสบการณ์ใหม่ๆ ที่สามารถนำมาปรับใช้ในการทำงาน และชีวิตประจำวันได้ ❖



จากอดีต...สู่ความประทับใจอันนิรันดร์

ไพศาล วิชาสารณั*

๑ องค์การศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรม แห่งสหประชาชาติ หรือ องค์การยูเนสโก (UNESCO: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) นั้น เป็นองค์การชำนาญพิเศษขององค์การหนึ่งของสหประชาชาติ ตั้งขึ้นภายหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 ที่กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส เมื่อวันที่ 4 พฤศจิกายน 2489 มีประเทศต่างๆ ทั่วโลก เข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิกอยู่ในปัจจุบันจำนวน 193 ประเทศ โดยประเทศไทยเข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิกขององค์การยูเนสโก เป็นประเทศที่ 49 เมื่อวันที่ 1 มกราคม 2492

องค์การยูเนสโก มีจุดมุ่งหมายเพื่อเสริมสร้างสันติภาพโดยส่งเสริมความร่วมมือของนานาชาติทางด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรม เพื่อให้ทั่วโลกเคารพในความยุติธรรม กฎหมาย สิทธิ และเสรีภาพที่มนุษย์พึงมี โดยไม่คำนึงถึงเรื่องเชื้อชาติ เพศ ภาษา หรือ ศาสนา

กิจกรรมที่องค์การยูเนสโกจัดขึ้น ล้วนเป็นกิจกรรมที่ก่อให้เกิดประโยชน์ต่อสังคมของโลกในภาพรวม กิจกรรมทุกลักษณะที่จัดจะผ่านการวิเคราะห์ถึงความเหมาะสมเป็นอันดับแรก ดังนั้นจะพบว่ากิจกรรมเกือบร้อยเปอร์เซ็นต์ที่ยูเนสโกจัด จะเป็นกิจกรรมที่ทุกภาคส่วนของสังคมพึงพอใจ

ในส่วนของกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับประเทศไทยที่องค์การยูเนสโกได้จัดไปแล้วนั้น มีหลายกิจกรรมที่สร้างความประทับใจและความพึงพอใจให้กับปวงชนชาวไทย เป็นกิจกรรมที่คนไทยทุกคน จะจดจำและจารึกไว้อย่างมีรู้สึก ตัวอย่างเช่น :-

- จัดให้มีโครงการฉลอง 100 ปี แห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพ สมเด็จพระมหิตลาธิเบศรอดุลยเดชวิกรม พระบรมราชชนก ณ สำนักงานใหญ่ยูเนสโก กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส เมื่อเดือน พฤษภาคม 2535 ซึ่งครั้งกระนั้น สมเด็จพระเทพ-



Thailand has been a Member State of UNESCO since 1946. Since then, many UNESCO programmes and initiatives have been imprinted in the Thai memory. Amongst others, the presentation of the Philae Medal to His Majesty the King by UNESCO in 1991. Other members of the Royal Family recognized by UNESCO for their lifetime achievements are His Royal Highness Prince Mahidol of Songkhla and Her Royal Highness Princess Srinagarindra the Princess Mother who have joined the UNESCO list of Great Personalities. In 1992, UNESCO Headquarters in Paris held an exhibition to commemorate the Centenary of the Birth of His Royal Highness Prince Mahidol of Songkhla.

* หัวหน้ากลุ่มสารสนเทศต่างประเทศ สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

รัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ เพื่อร่วมโครงการฉลอง 100 ปีดังกล่าวด้วย โดยมี นาย เฟเดอริโก มายอร์ (Federico Mayor) ผู้อำนวยการองค์การยูเนสโก (ในขณะนั้น) เป็นผู้ถวายการต้อนรับ

● จัดให้มีการประกาศยกย่องบุคคลที่ผ่านการคัดสรรจากทั่วโลกแล้วให้เป็นบุคคลสำคัญของโลก โดยองค์การยูเนสโกได้ประกาศยกย่อง **สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี** (สมเด็จพระย่าของปวงชนชาวไทย) ให้เป็นบุคคลสำคัญในโอกาสฉลองวันพระราชสมภพครบ 100 พรรษา เมื่อวันที่ 11 พฤษภาคม 2543

สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ทรงพระราชสมภพ เมื่อวันอาทิตย์ที่ 21 ตุลาคม 2443 ที่เมืองนนทบุรี พระนามเดิมว่า สว่าง เป็นบุตรของพระชนก ชู และพระชนนี คำ ทรงเริ่มเรียนหนังสือกับพระชนนี คำ แล้วไปศึกษาต่อที่โรงเรียนวัดอนงคาราม และโรงเรียนศึกษานารี หลังจากนั้นจึงเข้าเรียนวิชาพยาบาลที่โรงเรียนแพทย์ผดุงครรภ์ และหญิงพยาบาลแห่งศิริราช ทรงสำเร็จการศึกษาในเดือนธันวาคม 2459 หลังจากนั้นทรงทำงานที่โรงพยาบาลศิริราช ต่อมาในปี พ.ศ. 2460 ได้รับทุนของสมเด็จพระนางเจ้าสว่างวัฒนาพระบรมราชเทวี ไปศึกษาวิชาพยาบาลเพิ่มเติมที่ สหรัฐอเมริกา และยุโรป ระหว่างนั้นได้ทรงอภิเษกสมรสกับสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล

สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ทรงริเริ่มโครงการต่างๆ มากมายทั้ง **ด้านการศึกษา** เช่น ทรงสร้างโรงเรียนขึ้น 187 โรงเรียน กระจายอยู่ทั่วภูมิภาคของประเทศ **การแพทย์และการสาธารณสุข** เช่น ทรงจัดตั้งหน่วยแพทย์อาสา สมเด็จพระบรมราชชนนี ขึ้น โดยใช้ชื่อย่อว่า พอ.สว. **การพัฒนางานหัตถกรรมชาวเขาเป็นอาชีพ** เช่น ทรงจัดตั้งมูลนิธิส่งเสริมผลิตชาวเขาไทย เพื่อส่งเสริมและรักษาศิลปหัตถกรรมของชาวเขาให้เป็นอาชีพเสริมจากการเพาะปลูก พระองค์ทรงบำเพ็ญประโยชน์เพื่อประเทศชาติและประชาชนชาวไทย มาโดยตลอด จนได้รับพระเกียรติว่าเป็น **มารดาแห่งการแพทย์ชนบทและมารดาแห่งการสังคมสงเคราะห์**



● จัดให้มีการมอบเหรียญสดุดีให้แก่บุคคลจากประเทศต่างๆ ที่ทำคุณประโยชน์ให้แก่สังคม โดยองค์การยูเนสโกพิจารณาเห็นว่า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชของปวงชนชาวไทย เป็นผู้สร้างคุณงามความดีให้แก่สังคมโลกอย่างต่อเนื่อง จึงได้ทูลเกล้าฯ ถวายเหรียญฟีแล (Philae Medal) แต่ **พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว** เพื่อเป็นการเฉลิมพระเกียรติในฐานะที่ทรงประกอบพระราชกรณียกิจ ในด้านการพัฒนาท้องถิ่นและชนบท และยกระดับความเป็นอยู่ของประชาชน ซึ่งการทูลเกล้าฯ ถวายเหรียญฟีแล ในครั้งนี้ นายเฟเดอริโก มายอร์ ผู้อำนวยการใหญ่ องค์การยูเนสโกและคณะ ได้ทูลเกล้าฯ ถวายที่พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระราชวังดุสิต เมื่อวันที่ 2 ธันวาคม 2534 ❖

โครงการ The Youth and Sport in Physical Education (YSPE) "Sport for All 2008"

ระหว่างวันที่ 21 - 23 มกราคม 2551

ณ สนามกีฬากลางจังหวัดสุราษฎร์ธานี

กระทรวงศึกษาธิการ โดย สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน และสำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ร่วมกับสำนักงานยูเนสโก กรุงเทพฯ และจังหวัดสุราษฎร์ธานี ได้จัดการแข่งขันกีฬาระหว่างนักเรียนปกติและนักเรียนพิการขึ้น เมื่อวันที่ 21 - 23 มกราคม 2551 ณ สนามกีฬากลางจังหวัดสุราษฎร์ธานี ภายใต้โครงการ The Youth and Sport in Physical Education (YSPE) ในหัวข้อ "Sport for All 2008"

โครงการนี้มีเป้าหมายเพื่อให้ นักเรียนปกติและนักเรียนพิการได้เรียนรู้ ประสบการณ์ชีวิตจริงบนความแตกต่าง ในการอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข รวมทั้ง ได้แสดงออกถึงพลังแห่งความสุขทั้งทาง ร่างกาย จิตใจ อารมณ์ สังคม และ สติปัญญา โดยกระทรวงศึกษาธิการได้ จัดโครงการในลักษณะของการแข่งขัน กีฬาเปตอง และกีฬาพื้นบ้านระหว่าง นักเรียนปกติและนักเรียนพิการ ซึ่งใน ครั้งนี้มีเยาวชนปกติและพิการที่มีความ บกพร่องด้านสติปัญญา ด้านสายตา ทางการได้ยิน และเด็กด้อยโอกาสจาก

โรงเรียนเฉพาะความพิการ ศูนย์การ ศึกษาพิเศษ และโรงเรียนเรียนร่วมใน 14 จังหวัดภาคใต้ และตัวแทนจากภาคเหนือ และภาคกลาง รวม 32 หน่วย โดย ตัวแทนจากภาคใต้ 27 โรงเรียน และ ภาคกลาง 3 โรงเรียน ได้แก่ โรงเรียน เศรษฐศาสตร์ในพระบรมราชูปถัมภ์ โรงเรียน การศึกษาพิเศษนครปฐม และโรงเรียน โสตศึกษาเทพรัตน์ ภาคเหนือ 2 โรงเรียน ได้แก่ โรงเรียนพิจิตรปัญญาคุณ และ โรงเรียนพิษณุโลกปัญญาคุณ รวมเยาวชน ครู/อาจารย์ กรรมการและผู้จัดการแข่งขัน ประมาณ 1,000 คน





การแข่งขันครั้งนี้ได้แบ่งออกเป็น 16 ประเภท รวม 264 ทีม ทุกประเภทการแข่งขันจะใช้วิธีการจัดการแข่งขันแบบแบ่งเป็นสายๆ ละ 4 ทีม ทีมที่ชนะเลิศจะเข้ารอบต่อไป ทีมที่แพ้ 2 ครั้งจะตกรอบ กติกาการแข่งขันจะใช้ของสมาคมเปตองแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ สำนักงานพัฒนาการกีฬาและนันทนาการ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา และระเบียบการแข่งขันที่คณะกรรมการจัดการแข่งขันใช้เฉพาะการแข่งขันครั้งนี้ โดยผู้ชนะเลิศการแข่งขันจะได้รับถ้วยพร้อมเหรียญรางวัลซึ่งจะแบ่งออกเป็น 16 ประเภท ได้แก่

1. ประเภททีมชาย 2 คน ช่วงชั้นที่ 1 ช่วงชั้นที่ 2 ช่วงชั้นที่ 3 และช่วงชั้นที่ 4
2. ประเภททีมหญิง 2 คน ช่วงชั้นที่ 1 ช่วงชั้นที่ 2 ช่วงชั้นที่ 3 และช่วงชั้นที่ 4
3. ประเภททีมชาย 3 คน ช่วงชั้นที่ 1 ช่วงชั้นที่ 2 ช่วงชั้นที่ 3 และช่วงชั้นที่ 4
4. ประเภททีมหญิง 3 คน ช่วงชั้นที่ 1 ช่วงชั้นที่ 2 ช่วงชั้นที่ 3 และช่วงชั้นที่ 4

ในพิธีเปิดโครงการนั้น นายเสน่ห์ ขาวโต ที่ปรึกษาสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ด้านการพัฒนาระบบเครือข่ายและการมีส่วนร่วม เป็นประธานเปิดการแข่งขันโดยมี นายสุนันท์ เทพศรี ผู้ตรวจราชการกระทรวงศึกษาธิการ เป็นผู้กล่าวเปิดพระเกียรติสมเด็จพระศรีนครินทร์พระศรีนครินทร์ทราชมราชชนนี และสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ในฐานะองค์อุปถัมภ์

กีฬาเปตอง สำหรับในพิธีปิดการแข่งขันกีฬานี้มีนายวินัย บัวประดิษฐ์ ผู้ว่าราชการจังหวัดสุราษฎร์ธานี เป็นประธานมอบถ้วยรางวัลแก่นักกีฬาร่วมกับ Dr.Darryl Macer Regional Advisor for Social and Human Science

in Asia and Pacific สำนักงานยูเนสโก กรุงเทพฯ และสุดท้ายท่านผู้ว่าราชการจังหวัดได้ให้โอวาทแก่เยาวชน พร้อมทั้งกล่าวปิดการแข่งขัน

สำหรับผลการแข่งขันในครั้งนี้นำมาปรากฏว่า

- โรงเรียนศึกษาสงเคราะห์พัทลุง ได้ชนะเลิศทั้งหมด 8 ทีม
- โรงเรียนโสตศึกษาจังหวัดสงขลา ชนะเลิศประเภททีม 2 คน ชาย ช่วงชั้นที่ 1
- โรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 40 จ.ปัตตานี ชนะเลิศประเภททีม 2 คน หญิง ช่วงชั้นที่ 2
- โรงเรียนโสตศึกษาเทพรัตน์ จ.ประจวบคีรีขันธ์ชนะเลิศประเภททีม 2 คนหญิงช่วงชั้นที่ 4
- โรงเรียนโสตศึกษาจังหวัดนครศรีธรรมราช ชนะเลิศประเภททีม 3 คนชายช่วงชั้นที่ 1
- โรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 42 จ.สตูล ชนะเลิศประเภททีม 3 คนชายช่วงชั้นที่ 3
- โรงเรียนชุมพรปัญญาอนุกุล ชนะเลิศ ประเภททีม 3 คน ชายช่วงชั้นที่ 4
- โรงเรียนศึกษาสงเคราะห์สุราษฎร์ธานีชนะเลิศประเภททีม 3 คนหญิงช่วงชั้นที่ 3 และ
- โรงเรียนสอนคนตาบอดภาคใต้ จ.สุราษฎร์ธานีชนะเลิศประเภททีม 3 คนหญิงช่วงชั้นที่ 4

การจัดโครงการในครั้งนี้ถือได้ว่าเป็นครั้งแรกที่ได้เปิดโอกาสให้เยาวชนทั้งที่ด้อยโอกาส/พิการ และเยาวชนปกติ ได้เรียนรู้ประสบการณ์ร่วมกันบนพื้นฐานของความแตกต่าง ได้รู้จักที่จะแบ่งปันซึ่งกันและกัน อยู่ร่วมกัน มีความสามัคคี กลมเกลียวกัน ช่วยเหลือเกื้อกูลกัน และยังรู้จักให้อภัย อันจะเป็นพื้นฐานที่จะทำให้เยาวชนได้เติบโตขึ้นเป็นพลเมืองที่ดีของสังคม และอยู่ร่วมกันได้อย่างมีความสุขต่อไป ❖



การประชุมหรือความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน

เมื่อวันที่ 25 มกราคม 2551 นางปรียานุช จริยวิทยานนท์ ที่ปรึกษาสำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการได้ให้การต้อนรับ Mr. Ma Jianfei รองผู้อำนวยการสำนักงานแห่งชาติเพื่อส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติหรือฮันบัน (HANBAN) และคณะ ในโอกาสเดินทางมาเยือนประเทศไทย พร้อมกันนี้ได้เป็นประธานการประชุมหรือเกี่ยวกับความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน โดยมีผู้แทนองค์กรหลักและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของกระทรวงศึกษาธิการเข้าร่วมประชุมด้วย

การเดินทางมาเยือนประเทศไทยของคณะผู้แทนฮันบันครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อติดตามความก้าวหน้าในการดำเนินส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย โดยมี การหารือการดำเนินงานกับผู้แทนกระทรวงศึกษาธิการ การหารือกับมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง การเยี่ยมเยือนโรงเรียนที่เปิดสอนภาษาจีนในกรุงเทพมหานคร สงขลา ยะลา และภูเก็ต รวมทั้งการพบปะกับครูอาสาสมัครของจีนที่เดินทางมาปฏิบัติงานในประเทศไทย

ในการประชุมหรือกับผู้แทนกระทรวงศึกษาธิการนั้น ได้มีการทบทวนผลการดำเนินงานของความร่วมมือในปีที่ผ่านมา ได้แก่ การจัดฝึกอบรมภาษาจีนให้แก่ครูไทย 1,540 คน/สัปดาห์ การจัดสรรทุนอุดหนุนให้ผู้บริหารสถานศึกษา ประมาณ 200 ทุน การจัดส่งครูอาสาสมัครภาษาจีนมาปฏิบัติงานในประเทศไทยกว่า 600 คน การพัฒนาสื่อและหลักสูตรภาษาจีน 3 ระดับเพื่อใช้ในโครงการโรงเรียนนำร่องของไทย การเพิ่มจำนวนสถาบันขงจื่อ และห้องเรียนขงจื่อ การจัดโครงการค่ายเยาวชนไทย-จีน รวมทั้งการแลกเปลี่ยน

ครูและนักเรียน ซึ่งนับว่ามีความก้าวหน้าเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ ยังมีข้อมูลแจ้งว่า ขณะนี้มีโรงเรียนในสังกัดสำนักนโยบายและแผนการศึกษา (สพฐ.) เปิดสอนภาษาจีนกว่า 500 แห่ง โรงเรียนสังกัดนโยบายและแผน (สช.) เปิดสอนภาษาจีน 485 แห่ง มีนักเรียนภาษาจีนกว่า 200,000 คน มีการจัดตั้งศูนย์ภาษาจีนในโรงเรียน 31 แห่ง และเปิดเป็นศูนย์ระดับเขตการศึกษา 4 แห่ง ในส่วนของสถานศึกษา สังกัดนโยบายและแผนการอาชีวศึกษา (สอศ.) และสำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย (กศน.) ก็มีการเปิดสอนภาษาจีนเพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆ เช่นเดียวกัน

สำหรับความต้องการความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีนของฝ่ายไทยที่ได้เสนอให้คณะผู้แทนฮันบันพิจารณานั้น ได้แก่ การผลิตครูสอนภาษาจีนปีละ 100 คน การเพิ่มจำนวนทุนฝึกอบรมภาษาจีน และทุนอุดหนุนสำหรับผู้บริหาร การจัดหาและการสนับสนุนครุอาสาสมัครภาษาจีน การจัดทำห้องเรียนขงจื่อในโรงเรียนรัฐบาลและเอกชน การสนับสนุนผู้เชี่ยวชาญ เป็นต้น ส่วนฝ่ายจีนได้ขอให้ฝ่ายไทยดูแลด้านสวัสดิการและความเป็นอยู่ของครูอาสาสมัครอย่างใกล้ชิดด้วย

การเดินทางมาเยือนประเทศไทยของคณะผู้แทนฮันบันในครั้งนี้ นับว่าเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยเป็นอย่างมาก เพราะจะทำให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทุกฝ่ายได้รับทราบความก้าวหน้าของการดำเนินงานที่ผ่านมา และการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นระหว่างผู้บริหารและผู้รับผิดชอบโดยตรง จะทำให้ได้รับทราบปัญหา ความต้องการ และแนวทางในการดำเนินงานที่ชัดเจน ตลอดจนการสร้าง ความใกล้ชิดระหว่างกันยิ่งขึ้นต่อไป ❖



เอกอัครราชทูตมาเลเซียประจำประเทศไทยเข้าเยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

เมื่อวันที่ 10 มกราคม 2551 นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ และดร.จรวัยพร ธรณินทร์ ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ให้การต้อนรับ Dato' Shaaraniibrahim เอกอัครราชทูตมาเลเซีย ประจำประเทศไทย ณ ห้องรับรอง 1 ตึกบัญชาการ ทำเนียบรัฐบาล และในโอกาสนี้ Dato' Shaaraniibrahim เอกอัครราชทูตมาเลเซียประจำประเทศไทย ได้กล่าวแสดงความยินดีแก่นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์ ในโอกาสการเข้าดำรงตำแหน่งรองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ พร้อมทั้งกล่าวแสดงความชื่นชมในสัมพันธภาพและความร่วมมืออย่างดียิ่งระหว่างรัฐบาลไทยและมาเลเซียในด้านการศึกษา โดยรัฐบาลมาเลเซียพร้อมที่จะกระชับความสัมพันธ์ระหว่างกันให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นอีกในอนาคต นอกจากนี้ เอกอัครราชทูตมาเลเซียฯ พร้อมทั้งจะเป็นสื่อกลางในการประสานความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างรัฐบาลไทยและมาเลเซีย พร้อมทั้งได้กล่าวถึงการดำรงตำแหน่งของ Dato' Dr Ahamad bin Sipon ผู้อำนวยการสำนักเลขาธิการองค์การซีมีโอปัจจุบัน ซึ่งเป็นชาวมาเลเซีย จึงเชื่อมั่นว่าความร่วมมือระหว่างไทยและมาเลเซียในกรอบงานองค์การซีมีโอจะได้รับการพัฒนาให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นในอนาคต นอกจากนี้ ยังได้กล่าวเชิญรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการไปเยือนมาเลเซียอย่างเป็นทางการด้วย

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ได้กล่าวถึงมิตรภาพและความสัมพันธ์อันดีโดยเฉพาะด้านการศึกษาระหว่างประเทศไทยและมาเลเซีย พร้อมทั้งกล่าวขอบคุณรัฐบาลมาเลเซียที่ให้ความร่วมมือในการพัฒนางานด้านการศึกษาของไทย โดยเฉพาะการมอบทุนการศึกษาระดับมัธยมศึกษา จำนวน 60 ทุน ให้แก่นักเรียนไทยที่มีภูมิลำเนาในจังหวัดชายแดนภาคใต้ ได้ไปศึกษาต่อในประเทศมาเลเซีย นอกจากนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการยังแสดงเจตนารมณ์ที่จะส่งข้าราชการกระทรวงศึกษาธิการไปศึกษาดูงานด้านการเรียนการสอนโดยใช้ ICT ในมาเลเซีย ตามโครงการ Smart School โดยได้มอบหมายให้ปลัดกระทรวงศึกษาธิการดำเนินการในเรื่องดังกล่าวต่อไป ❖



เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคิวบาเข้าเยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

เมื่อวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2551 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ และปลัดกระทรวงศึกษาธิการพร้อมคณะผู้บริหารระดับสูงได้ให้การต้อนรับ H.E.Mrs. Maria Luisa Fernandez เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคิวบาประจำประเทศไทย ที่ขอเข้าเยี่ยมคารวะและหารือเกี่ยวกับความร่วมมือด้านการศึกษาดน ห้องรับรอง อาคารรัฐสภา และในโอกาสนี้ เอกอัครราชทูตคิวบาได้แสดงความยินดีแก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการคนใหม่ พร้อมทั้งกล่าวว่า รัฐบาลคิวบาให้ความสำคัญต่อการดำเนินความร่วมมือด้านการศึกษากับประเทศไทยเป็นอย่างมาก โดยในช่วง 2-3 ปีที่ผ่านมา รัฐบาลคิวบาได้ให้ทุนแก่นักเรียนไทยเพื่อไปศึกษาต่อที่คิวบาแล้ว 5 ทุน และในปีนี้จะให้อีก 7 ทุน ซึ่งทุนดังกล่าวจะครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการเรียนทั้งหมด ยกเว้นค่าเครื่องบินไป-กลับ ทั้งนี้ รัฐบาลคิวบาประสงค์จะเสนอให้นักเรียนที่ขาดแคลนได้มีโอกาสเข้าถึงการรับทุนดังกล่าวด้วย พร้อมทั้งนี้ได้กล่าวเชิญรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการเดินทางไปเยือนคิวบา เพื่อศึกษาดูงานด้านการศึกษา และแสวงหาแนวทางส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างกันให้มากขึ้น

ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการได้กล่าวขอบคุณเอกอัครราชทูตคิวบาและยินดีที่จะมอบให้สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการประสานการดำเนินงานอย่างใกล้ชิดต่อไป ❖



เอกอัครราชทูตบอตสวานาเข้าเยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

เมื่อวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2551 นายออสการ์ มอสวาคาเอ (Mr. Oscar Motswagae) เอกอัครราชทูตบอตสวานาประจำประเทศไทย ถิ่นพำนัก ณ กรุงโตเกียว ได้เข้าเยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ โดยมี ปลัดกระทรวงศึกษาธิการและรองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ฝ่ายต่างประเทศให้การต้อนรับ ณ ห้องรับรองจันทร์เกษม ในโอกาสนี้เอกอัครราชทูตบอตสวานาได้กล่าวแสดงความยินดีต่อรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการของไทยที่ได้รับการแต่งตั้งเป็นรัฐบาลชุดใหม่ และกล่าวถึงสภาพโดยรวมของบอตสวานาว่า เป็นประเทศหนึ่งในแอฟริกาที่ประสบผลสำเร็จในการพัฒนา โดยเฉพาะการพัฒนาประชาธิปไตย และการป้องปรามการทุจริตคอร์รัปชัน รวมทั้งให้ความสำคัญต่อการพัฒนาทางการศึกษาเพราะเป็นรากฐานของการพัฒนาประเทศ โดยได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการศึกษาถึงร้อยละ 20 ซึ่งขณะนี้ได้สนับสนุนทุนให้แก่ครูและนักเรียน 600 คน ไปเรียนที่ออสเตรเลีย และอีก 700 คน ไปเรียนที่มาเลเซีย นอกจากนี้ยังได้เล็งเห็นความสำคัญของประเทศไทยที่มีบทบาทโดดเด่นในกลุ่มประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จึงปรารถนาที่จะแสวงหาความร่วมมือระหว่างกันให้มากขึ้น โดยเฉพาะในระดับประชาชนต่อประชาชน และในระยะยาวจะหาทางส่งเสริมให้นักศึกษามาเรียนที่ประเทศไทยมากขึ้น โดยในช่วงระยะแรกนี้ขอให้ประเทศไทยพิจารณาสนับสนุนทุนการศึกษาให้นักศึกษาบอตสวานา จำนวน 5 ทุน เพื่อเป็นการจุดประกายให้นักศึกษาของบอตสวานา พร้อมกันนี้ได้เสนอให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการไปเยือนบอตสวานา เพื่อกระชับความสัมพันธ์อันดีระหว่างกัน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการได้กล่าวขอบคุณต่อมิตรอันดีของรัฐบาลบอตสวานา และกล่าวย้ำถึงนโยบายของรัฐบาลไทยที่ต้องการจะกระชับความสัมพันธ์และความร่วมมือกับทุกประเทศ พร้อมทั้งแสดงความมั่นใจว่าบอตสวานา จะพัฒนาการศึกษาให้มีความก้าวหน้าได้อย่างรวดเร็ว ซึ่งประเทศไทยพร้อมที่จะให้ความร่วมมือกับบอตสวานาอย่างใกล้ชิดต่อไป ❖



เอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์เข้าเยี่ยมคารวะรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

เมื่อวันที่ 14 มีนาคม 2551 H.E.Mr. Pieter Jozef Theofile Marres เอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์ประจำประเทศไทย ได้เข้าเยี่ยมคารวะรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ (นายสมชาย วงษ์สวัสดิ์) ณ ห้องรับรองสีฟ้า ทำเนียบรัฐบาล ในโอกาสนี้เอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์ได้กล่าวแสดงความยินดีแก่รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการที่ได้เข้ามาร่วมเป็นรัฐบาลชุดใหม่ของไทย รวมทั้งกล่าวถึงความร่วมมือของรัฐบาลเนเธอร์แลนด์ในการสนับสนุนการศึกษาของนักเรียนไทยในโครงการ 1 อำเภอ 1 ทุน ซึ่งขณะนี้มียกเรียนไทยที่กำลังศึกษาอยู่ที่เนเธอร์แลนด์จำนวน 86 คน ส่วนประเด็นที่จะหยิบยกขึ้นหารือได้แก่เรื่องการจัดตั้งสำนักงานส่งเสริมการศึกษานเนเธอร์แลนด์ ประจำประเทศไทย (Netherlands Education Support Office: NESO)

ทางรัฐบาลเนเธอร์แลนด์มีความประสงค์จะจัดตั้งสำนักงานดังกล่าวขึ้นที่กรุงเทพมหานคร เพื่อเป็นหน่วยงานในการส่งเสริมการดำเนินงานด้านการศึกษาและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสถาบันอุดมศึกษา สนับสนุนการเข้าถึงข้อมูลทางการศึกษา ทุนการศึกษา การสร้างเครือข่ายทางการศึกษา ตลอดจนการแลกเปลี่ยนนักศึกษา โดยได้มอบให้ Nuffic ซึ่งเป็นหน่วยงานภายใต้กระทรวงการการศึกษา วัฒนธรรม และวิทยาศาสตร์เป็นผู้รับผิดชอบ ซึ่งขณะนี้ได้มีการลงนามบันทึกความตกลงกับสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาเรียบร้อยแล้ว และอยู่ระหว่างการขออนุญาตจัดตั้งสำนักงานฯ อย่างเป็นทางการสถานเอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์มีความประสงค์จะขอความร่วมมือฝ่ายไทยในการเร่งรัดและผลักดันการดำเนินงานดังกล่าว เพราะเป็นหน่วยงานที่เป็นประโยชน์ต่อการส่งเสริมการศึกษาเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ เอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์ได้กล่าวถึงการสนับสนุนให้สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT) ได้รับการพัฒนาให้ก้าวหน้าเพื่อเป็นศูนย์กลางทางการศึกษาของเอเชีย โดยรัฐบาลเนเธอร์แลนด์ยินดีที่จะช่วยสนับสนุนและผลักดันในคณะกรรมการบริหารด้วย

ในการนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการได้ตอบรับที่จะมอบให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องประสานการดำเนินงานอย่างใกล้ชิดต่อไป และแสดงความขอบคุณในความปรารถนาดีของเนเธอร์แลนด์ครั้งนี้ด้วย ❖

มรดกโลกในประเทศไทย

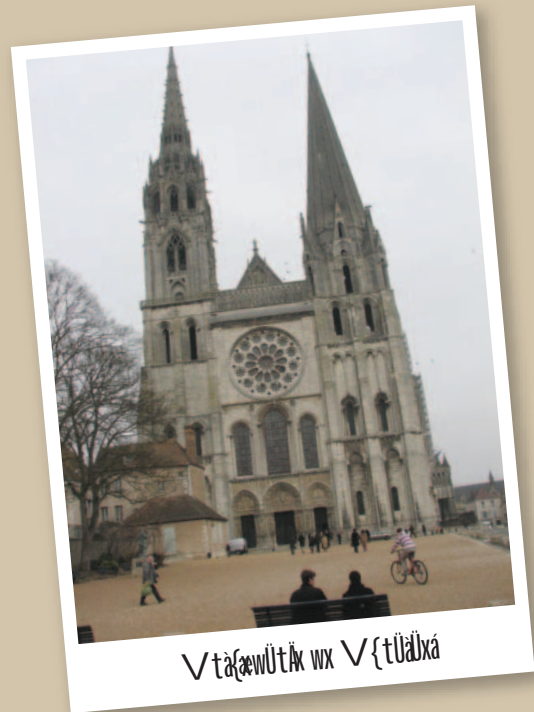
วิหารแห่งเมืองชาร์ตเรส : มรดกแห่งศรัทธา

เรื่องและภาพโดย
สาวตรี สุวรรณสภิตย์*

วิหารแห่งเมืองชาร์ตเรส (Cathédrale de Chartres) เป็นมรดกโลก ซึ่งได้รับการประกาศขึ้นทะเบียนตั้งแต่ปี ค.ศ. 1979 ในการประชุมสมัยที่ 3 ของคณะกรรมการมรดกโลก จึงนับว่าเป็นมรดกโลกที่ได้รับยกย่องเป็นอันดับแรกๆ ในโลก เป็นมรดกโลกแห่งแรกของฝรั่งเศส และเป็นมรดกศรัทธาของชาวคริสต์นิกายแคทอลิกที่ทั่วโลกยอมรับนับถือมาช้านานด้วย

ชาร์ตเรส : เมืองเก่าแก่สมัยโรมัน แม้ว่าในปัจจุบันนี้ชาร์ตเรสจะเป็นเพียงเมืองเล็กๆ อยู่ไม่ไกลจากเมืองปารีส ที่ดูจะไม่มีควมสำคัญนัก แต่ก็เป็นเมืองหลวงของแคว้นแห่งแม่น้ำออร์กับแม่น้ำลัวร์อยู่ห่างจากกรุงปารีสไปทางตะวันตกเฉียงใต้เพียง 80 กิโลเมตร แต่ในสมัยโบราณที่ตั้งเมืองแห่งนี้ก็ได้มีชุมชนโบราณตั้งอยู่ในสมัยโรมัน และ ณ จุดซึ่งเป็นที่ตั้งของวิหารแห่งเมืองชาร์ตเรสปัจจุบันนี้ก็มีร่องรอยว่าเคยมีโบสถ์แบบโบราณดั้งเดิมตั้งอยู่ก่อนคริสตกาล ซึ่งเชื่อกันว่าคงจะเป็นโบสถ์ที่นับถือเทพเจ้าผู้หญิงด้วย

ตำนานวิหารแห่งผ้าศักดิ์สิทธิ์ของพระแม่มารี มีตำนานที่เขียนไว้เป็นลายลักษณ์อักษรว่า ณ บริเวณที่ตั้งของวิหารชาร์ตเรสในปัจจุบันได้มีโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์อยู่มาก่อนปี ค.ศ. 876 ต่อมาโบสถ์นี้มีชื่อเสียงมากขึ้นเพราะพระเจ้าชาร์ล (พระเจ้าเลอแลน) ได้สั่งทำสิ่งศักดิ์สิทธิ์ประจำราชวงศ์มาพระราชทานแก่โบสถ์แห่งเมืองชาร์ตเรสแห่งนี้ ผ้าศักดิ์สิทธิ์ผืนดังกล่าวนี้ เรียกภาษาละตินว่า Sancta Camisia ซึ่งมีตำนานเล่าว่า พระเจ้าชาร์เลอมาญ (ค.ศ. 742 - 814) ปฐมกษัตริย์แห่งฝรั่งเศสและกษัตริย์แห่งคริสตจักรโรมันศักดิ์สิทธิ์ ได้ผ้าดังกล่าวนี้มาจากกรุงเยรูซาเล็มระหว่างที่เสด็จไปทำสงครามครูเสด ซึ่งผ้าผืนนี้มีประวัติ



Chartres Cathedral, the largest Cathedral in France, was inscribed as a World Heritage List in 1979 and was the country's first world heritage site. Partly built starting in 1145, and then in reconstructed over a 26-year period after the fire of 1194, Chartres Cathedral marks the high point of French Gothic art. The vast nave, the porches adorned with sculptures and the magnificent stained-glass windows, all in excellent condition, combine to make this a masterpiece. Chartes Cathedral is an example of best practices in the management of tangible heritage and intangible heritage.

* อติตรองปลัดกระทรวงศึกษาธิการฝ่ายต่างประเทศ และอดีตเลขาธิการคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ

ว่าทำขึ้นในซีเรีย และในศตวรรษที่ 1 แห่งคริสตกาล เชื่อกันว่าเป็นเสื้อคลุมที่พระแม่มาารีสวมใส่ในวันที่ให้กำเนิดแต่พระเยซู และมีอานภาพในทางคุ้มครองป้องกันอันตราย

เมื่อโบสถ์แห่งเมืองชาร์ตรส์ ได้รับพระราชทานผ้าศักดิ์สิทธิ์นี้มากมีปฎิหาริย์หลายครั้ง เช่น มีข้าศึกยกมาโจมตีเมืองชาร์ตรส์ และเมื่อได้เห็นผ้าศักดิ์สิทธิ์ผืนนี้ก็ยอมรับนับถือในคริสต์ศาสนา และยกทัพกลับไปโดยไม่โจมตีเมืองชาร์ตรส์

ความศักดิ์สิทธิ์ของผ้าทำให้ผู้คนหลั่งไหลมาจากที่ต่างๆ ในยุโรปเพื่อมาบูชาผ้าผืนนี้ และได้มีการทำบุญอุทิศถวายแด่พระแม่มาารี (Notre-Dame) ด้วย

ไฟไหม้แท่นผ้าศักดิ์สิทธิ์ยังอยู่ วิหารชาร์ตรส์ซึ่งสร้างด้วยไม้ได้ถูกไฟไหม้ถึง 4 ครั้งใหญ่ๆ คือ ในปี ค.ศ. 1020, ปี ค.ศ. 1134 และในปี ค.ศ. 1194 ได้เกิดไฟไหม้ใหญ่ในบริเวณเมืองชาร์ตรส์และวิหารซึ่งมีโครงสร้างทำด้วยไม้เป็นส่วนใหญ่ก็ถูกไฟไหม้ด้วย

หลังไฟไหม้ในปี 1020 ผู้คนพากันตกใจคิดว่าผ้าศักดิ์สิทธิ์ถูกไฟไหม้แล้วแต่พระสงฆ์ในคริสต์ศาสนาที่ประจำอยู่ในโบสถ์ก็ได้ออกมาจากห้องเหล็กที่ภายในโบสถ์หลังไฟมอดลง พร้อมกับนำผ้าศักดิ์สิทธิ์ที่ได้เก็บไปซ่อนไว้ออกมาแสดงให้ประชาชนดู ประชาชนจึงพากันชื่นชมยินดีว่า ผ้าศักดิ์สิทธิ์ได้คุ้มครองเมืองไว้อีกครั้งหนึ่ง และการที่ไฟไหม้ก็เป็นสัญญาณว่าเมืองชาร์ตรส์ต้องการวิหารขนาดใหญ่โตมากขึ้นกว่าเดิมเพื่อต้อนรับนักแสวงบุญจากทั่วทั้งยุโรปที่จะเดินทางมาสู่ชาร์ตรส์ในอนาคต

วิหารแบบโรมันเนสก์ หลังไฟไหม้ในปี ค.ศ. 1020 ได้มีพระสังฆราช ชื่อ บิชอป ฟูลโบรท์ ได้เป็นผู้นำพระสงฆ์ในคริสต์ศาสนานิกายคาทอลิก พร้อมกับประชาชนในเมืองชาร์ตรส์ระดมพลังศรัทธา กำลังแรงและกำลังทรัพย์จากทั่วทุกแห่งในยุโรป เพื่อก่อสร้างวิหารที่สง่างามในแบบสถาปัตยกรรมสมัยโรมันที่เรียกว่าศิลปะแบบโรมันเนสส์ รวมทั้งได้ก่อสร้างห้องใต้ดินขนาดใหญ่ที่หนาและมั่นคงด้วย เมื่อเกิดไฟไหม้ที่เมืองชาร์ตรส์ในปี ค.ศ. 1134 ทำให้บ้านเรือนในเมืองถูกเผาไปเป็นส่วนใหญ่ แต่วิหารโรมันเนสส์แห่งชาร์ตรส์ก็ยังคงอยู่รอดปลอดภัยได้ต่อมาจนกระทั่งในปี ค.ศ. 1194 ได้เกิดฟ้าผ่าทำให้มีไฟไหม้ในวิหารเกือบทั้งหมดยกเว้นในบริเวณหอคอยฝั่งตะวันตก รวมทั้งห้องใต้ดินด้วย ทำให้ผ้าศักดิ์สิทธิ์ซึ่งถูกนำไปเก็บรักษาไว้ในห้องใต้ดินก็ปลอดภัยด้วย

วิหารแบบกอธิค วิหารแห่งชาร์ตรส์ที่คงสภาพอยู่ในปัจจุบันและได้ขึ้นทะเบียนมรดกโลก เมื่อปี ค.ศ. 1979 นั้นเป็นวิหารใหม่ที่ก่อสร้างขึ้นใหม่ในแบบกอธิคยุคแรกระหว่างปี ค.ศ. 1194 ถึง 1220 บนฐานรากเดิมซึ่งเป็นรากฐานแบบโรมันเนสส์ ซึ่งมีพื้นที่ทั้งหมดบนพื้นดินถึง 117,058 ฟุต หรือ 10,875 ตารางเมตร

***ข้อมูลทั่วไป**

สาธารณรัฐฝรั่งเศส ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกของทวีปยุโรป ทิศเหนือติดกับช่องแคบอังกฤษ ประเทศเบลเยียม และลักเซมเบิร์ก ทิศตะวันออกติดกับเยอรมนี สวิตเซอร์แลนด์ และอิตาลี ทิศตะวันตกติดกับมหาสมุทรแอตแลนติก และทิศใต้ติดกับทะเลเมดิเตอร์เรเนียน อังดอร์ราและสเปน **อากาศโดยทั่วไป** ฤดูหนาวอากาศเย็น และฤดูร้อนอากาศอบอุ่น ส่วนภูมิภาคเมดิเตอร์เรเนียน ฤดูหนาวอากาศไม่เย็นจัด และฤดูร้อนอากาศร้อน สามารถมีลม Mistral พัดผ่านจากทิศเหนือไปยังทิศตะวันตกเฉียงเหนือได้เป็นครั้งคราว มีพื้นที่ 211,152 ตารางไมล์ หรือ 657,417 ตารางกิโลเมตร (รวมดินแดนโพ้นทะเล) มีประชากร 63.7 ล้านคน (มกราคม 2549) ใช้ภาษาราชการ ฝรั่งเศส (มีภาษา Dialects เช่น Breton, Provençal, Alsatian, Corsican เป็นต้น) ศาสนา คริสต์ (90% โรมันคาทอลิก) นอกจากนี้ โปรเตสแตนต์ (2%) ยิว (1%) มุสลิม (5-10%) ไม่นับถือศาสนา 4%

*เว็บไซต์กระทรวงการต่างประเทศ (www.mfa.go.th)



ระดมทรัพยากรจากทั่วประเทศฝรั่งเศส

การก่อสร้างวิหารใหม่แห่งเมืองชาร์ตรส์หลังไฟไหม้ในปี ค.ศ. 1197 นั้น ดำเนินการทันที เพราะการก่อสร้างวิหารหลังไฟไหม้ในปี 1134 นั้น ก็ได้ดำเนินการมาตั้งแต่ปี 1145 ยังไม่ทันไรไฟก็เกิดผ่าลงมาทำให้ไฟไหม้อีก แต่กระนั้นศรัทธาอันท่วมท้นของชาวฝรั่งเศสและชาวยุโรปจำนวนมากก็หลังไหลเข้ามาช่วย ทั้งในรูปของเงินทอง และทรัพย์สินมีค่า ทั้งในด้านของช่างก่อสร้าง และแรงงานอื่นๆ โดยใช้แบบผังสถาปัตยกรรมที่มีอยู่เดิมเป็นหลัก เพื่อให้มีความต่อเนื่องและสมดุลในรูปลักษณ์สถาปัตยกรรมเท่ากับที่สร้างใหม่ให้มากที่สุด

ในปี ค.ศ. 1220 โครงสร้างหลักทางสถาปัตยกรรมของวิหารแห่งนี้ก็ก่อสร้างได้สำเร็จ โดยยังมีห้องใต้ดินและ “ประตูของพระราชินี” ทางด้านตะวันตกซึ่งเป็นโครงสร้างสถาปัตยกรรม ของเก่าตั้งแต่กลางคริสต์ศักราชที่ 12 (ก่อน 1134) ซึ่งรอดพ้นจากอัคคีภัยมาได้และประกอบขึ้นเป็นส่วนสำคัญของวิหารแห่งใหม่นี้ด้วย

พระเจ้าหลุยส์ที่ 14 เสด็จมาทรงเป็นประธานถวายวิหารแด่พระแม่แมรี

ในวันที่ 24 ตุลาคม ค.ศ. 1260 พระเจ้าหลุยส์ที่ 14 ได้เสด็จพระราชดำเนินมายังเมืองชาร์ตรส์มาทรงเป็นประธานถวายวิหารแห่งชาร์ตรส์ที่ก่อสร้างเสร็จใหม่นี้ แต่พระแม่แมรีโดยพระราชทานชื่อวิหารอย่างเป็นทางการว่า “วิหารพระแม่เจ้าแห่งเมืองชาร์ตรส์” วิหารแห่งชาร์ตรส์นี้ เมื่อสร้างเสร็จก็ได้กลายเป็นวิหารที่สูงที่สุดในฝรั่งเศส มีลักษณะเป็นวิหารสไตล์กอธิคทรงสูงมีเพดานโค้งแหลมโดยมีโครงค้ำยันไว้ 4 โครง (4 rib vaults) อยู่ในช่องเพดานรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้าแทนที่จะเป็นช่องเพดานทรงสี่เหลี่ยมจัตุรัสเหมือนโบสถ์ทรงกอธิคแห่งอื่นๆ ที่สร้างมาก่อนนี้

เอกภาพของรูปแบบและโครงสร้างสถาปัตยกรรม : สร้างเสร็จใน 26 ปี

การที่วิหารแห่งเมืองชาร์ตรส์สามารถก่อสร้างเสร็จสมบูรณ์ภายในระยะเวลาเพียง 26 ปีนั้นเป็นเรื่องที่มหัศจรรย์อย่างยิ่งเพราะปกติวิหารที่มีความกว้างใหญ่สูงและมีการตกแต่งประดับประดาด้วยหินแกะสลักที่วิจิตรงดงามกับยังประดับด้วยกระจกตัดต่อด้วยกระจกสีต่างๆ ขนาดใหญ่ทั่วทุกทิศที่สวยงามขนาดนี้ จะต้องใช้เวลาก่อสร้างเป็นร้อยปีทีเดียว แต่การที่ก่อสร้างและตกแต่งภายในเวลาไม่ถึง 30 ปีนั้นจึงทำให้วิหารแห่งชาร์ตรส์มีคุณภาพ และมีเอกภาพในรูปแบบและโครงสร้างสถาปัตยกรรมที่กลมกลืนกันทั้งหมด เพราะสร้างโดยช่างฝีมือในชั่วคนเดียว

วิหารแห่งนี้มีแผนผังที่เป็นรูปทรงของไม้กางเขนขนาดใหญ่ โดยมีส่วนที่เป็นโถงยาวเหมือนไม้แกนของไม้กางเขน มีความยาวถึง 28 เมตร และสูงถึง 36 เมตร โดยมีส่วนที่เป็นแกนขวางเหมือนปีกกางเขนจากทิศใต้ไปทิศเหนือที่มีขนาดสั้นๆ ปลายด้านตะวันออกกลมมน ทำให้สามารถสร้างห้องบูชาเล็กๆ ทางด้านตะวันออกได้ถึง 5 ห้อง

การก่อสร้างวิหารที่มีความสูงขนาดนี้ต้องใช้คานไม้ค้ำที่ลอยตัวอยู่ด้านบนนอกจำนวนมาก ซึ่งเรียกว่า “Flying buttresses” เพื่อจะค้ำยันน้ำหนักของหลังคาโค้งแหลมสูงของวิหารไว้ได้ หน้าต่างกระจกสีส่องแสงระยิบ เมื่อเราเดินเข้าประตูด้านตะวันตก ซึ่งเรียกว่า “ประตูของพระราชินี” ประกอบด้วยประตูกลางใหญ่ กับประตูข้าง 2 ด้านซึ่งมีขนาดเล็กกว่า และเปิดให้ประชาชนทั่วไปเดินเข้าออกได้ จะรู้สึกว่ายากภายในวิหารนั้นมีดีมาก แต่เมื่อยืนอยู่สักครู่ จะเห็นแสงสีระยิบระยับส่องมาจากหน้าต่างกระจกสีซึ่งตัดกระจกสีต่างๆ กันมาประกอบเป็นรูปภาพประวัติของพระเยซู และประวัติการก่อสร้างวิหาร ทำให้เกิดสีสันสะท้อนลง

บนพื้นหินและเครื่องไม้ตลอดจนระยิบระยับอยู่บนรูปแกะสลักประวัติของพระแม่มาเรีย กับ พระเยซูปางต่างๆ ที่ทุกมุมวิหาร หน้าต่างกระจกสีเหล่านี้ เป็นเทคโนโลยีของช่างฝีมือยุโรป ในยุคสถาปัตยกรรมกอทิก ที่นำเอาสนิมโลหะมาล้อมกระจกเป็นสีต่างๆ ที่สอดแซมสวยงาม เช่น สีแดงสด สีฟ้าสด สีเขียวสด สีเหลืองสด เป็นต้น หน้าต่างกระจกสีซึ่งเรียกเป็นภาษา ฝรั่งเศสว่า “Les vitraux” และภาษาอังกฤษเรียกว่า “stained glass” ในวิหารชาร์ตเรสนี้ ส่วนใหญ่สร้างในต้นคริสต์ศตวรรษที่ 16 และอนุรักษ์ไว้ได้เกือบทั้งหมด นับว่าหน้าต่าง กระจกสีรูปคริสต์ประวัติและประวัติการก่อสร้างวิหารชาร์ตเรสนี้ เป็นคลังสะสมศิลปะกระจกสี ที่สมบูรณ์ที่สุดที่เหลือรอดมาจากยุคกลาง (Middle Age) ในโลกแห่งศาสนาคริสต์ ซึ่งเมื่อ สร้างวิหารเสร็จ มีหน้าต่างกระจกสีทั้งหมด 186 ชุด แต่ที่สามารถอนุรักษ์ไว้จนรอดเหลือมา จนถึงปัจจุบันนี้มีเพียง 152 ชุดเท่านั้น เพราะบางชุดก็ถูกซ่อมเป็นแบบสมัยใหม่ในปี 1753 โดยคณะสงฆ์ที่รู้เท่าไม่ถึงการณ์ทำให้เกิดเป็นการทำลายกระจกมีค่าดั้งเดิมไปอย่างน่าเสียดาย

กระจกชุด “แม่พระสีฟ้า”

กระจกหน้าต่างที่มีชื่อเสียงมากที่สุดชิ้นหนึ่งในโบสถ์นี้ คือ ชุดที่มีชื่อว่า “แม่พระผู้- บริสุทธิ์สีฟ้า” ซึ่งเป็นรูปพระแม่มาเรียขนาดใหญ่ในชุดเครื่องทรงสีฟ้าสด มีพระเยซูคริสต์ เจ้าประทับนั่งบนตักในชุดฉลองพระองค์สีแดงสด

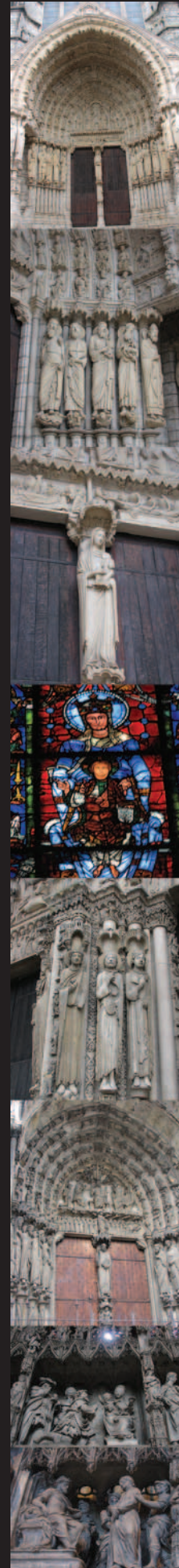
ในช่วงสงครามโลกครั้งที่ 2 คณะสงฆ์และชุมชนโดยรอบวิหารได้ช่วยกันถอดกระจกสี ออกจากหน้าต่างวิหาร และนำไปซ่อนไว้ในเขตนอกเมืองตามทุ่งนา และป่าไม้เพื่อให้ต้อง ได้รับความเสียหายจากการทิ้งระเบิดของเยอรมัน จนเมื่อสงครามสิ้นสุดลงจึงได้นำกระจก เหล่านี้กลับมาประดับไว้ตามเดิม

ภาพแกะสลักลอยตัวบนหิน

วิหารชาร์ตเรสนี้ทางเข้า 3 ด้าน คือ ด้านตะวันตก ด้านเหนือ และด้านใต้ ประตูทาง เข้าแต่ละด้านประกอบด้วยประตูใหญ่กลาง 1 ประตู กับประตูเล็กอยู่ 2 ข้างของประตูใหญ่ รวมจำนวนประตูทั้งหมดมี 9 ประตู แต่ละประตู มีซุ้มประตูโค้งแบบกอทิก และภาพแกะ สลักบนซุ้มโค้งของประตูทั้ง 9 เป็นรูปนักบุญ รูปพระแม่มาเรีย รูปพระเยซู และเป็นภาพ เหตุการณ์ต่างๆ ในคริสต์ประวัติภาพแกะสลักลอยตัวเหล่านี้สง่างามและสงบ ให้ความรู้สึก เหมือนดังภาพเหล่านี้เพิ่งจะถูกแกะสลักเสร็จ แม้ว่าเวลาจะผ่านมาถึง 700 ปีแล้ว และแม้ว่า บางรูปที่ปรักหักพังไป ก็ยังคงร่องรอยของความสง่างามไว้

สำนักเรียนที่มีชื่อเสียงของยุโรปในยุคกลาง

ในสมัยกลางหรือยุคกลางนั้น วิหารและวัดต่างๆ ในยุโรป จะต้องทำหน้าที่เป็น โรงเรียนและมหาวิทยาลัยไปด้วย โดยเฉพาะในประเทศฝรั่งเศสนั้น พระเจ้าชาร์เลอมาญ มีพระราชประสงค์จะให้คนฝรั่งเศสในคริสต์ศตวรรษที่ 9 ได้เรียนหนังสือและศิลปวิทยาการ จึงได้ทรงประกาศให้โบสถ์วิหารทั่วประเทศฝรั่งเศสเปิดชั้นเรียนสำหรับผู้ประสงค์จะเล่าเรียน ในศตวรรษที่ 11 นั้น การศึกษาของฝรั่งเศสถูกควบคุมโดยคณะสงฆ์ในวิหารใหญ่ๆ เช่น ที่วิหารชาร์ตเรส ซึ่งสอนวิชาตรรกวิทยา และปรัชญา ซึ่งสำนักศึกษาแห่งชาร์ตเรสนี้ เป็น สำนักที่มีชื่อเสียงที่สุดแห่งหนึ่งในยุโรป มีนักศึกษาจากแดนไกล เช่น จากอังกฤษ และ เมืองต่างๆ ในยุโรปเดินทางมาเล่าเรียนด้วย



ศิลปินสมัยใหม่ที่ขึ้นเวทีชาร์ตส์

วิหารชาร์ตส์ เป็นแรงบันดาลใจให้ศิลปินจากแดนต่างๆทั่วโลก ผู้ที่ถูกอ้างอิงว่าได้มาเยือนวิหารชาร์ตส์ และมีความชื่นชมเป็นพิเศษ ได้แก่ ประติมากรฝรั่งเศสที่ชื่อ “โรแดง” กับนักเขียน และนักสร้างภาพยนตร์อเมริกันชื่อ “ออร์สัน เวลลส์”

ชาร์ตส์ในอดีตที่หลงเหลืออยู่

วิหารแห่งชาร์ตส์ สร้างขึ้นสำเร็จด้วยแรงศรัทธาและแรงงานของประชาชนชาวเมืองชาร์ตส์เป็นสิ่งสำคัญ ทุกวันนี้ เมืองชาร์ตส์ในอดีต ก็ยังมีร่องรอยของชุมชนที่เคร่งครัดศาสนาหลงเหลืออยู่ เขตเมืองเก่าตลอดจนสถาปัตยกรรมของบ้านเมือง ถนนหนทางในยุคกลางของเมืองชาร์ตส์ยังได้รับการอนุรักษ์ไว้อย่างดี ทำให้วิหารแห่งเมืองชาร์ตส์ถูกล้อมรอบไปด้วยบรรยากาศและบริบททางสังคม วัฒนธรรมของบ้านเมืองเก่าๆและชุมชนที่รักศรัทธาในวิหารชาร์ตส์ ทำให้มีองค์ประกอบที่สำคัญช่วยทำให้เกิดความลงตัวและกลมกลืนกันระหว่างวิหารซึ่งเป็นมรดกแห่งศรัทธาที่ชาร์ตส์แห่งนี้กับชุมชนโดยรอบ

ในปัจจุบันนี้ เมืองชาร์ตส์เป็นเมืองท่องเที่ยวเชิงแสงบุญของชาวคริสต์คาทอลิกจากทั่วโลก ในฤดูร้อนวิหารจะตกแต่งไฟสว่างไสวเกือบทั้งคืนเพื่อให้ผู้มาเยือนชื่นชมความสง่างามได้ทั้งกลางวันและกลางคืน และนอกจากนี้ยังมีการส่งเสริมให้ทีมงานฉลองและมหกรรมดนตรี งานแสดงนิทรรศการช่างฝีมือทำกระจกสีที่พัฒนารูปแบบเนื้อหาใหม่ๆ การส่งเสริมศิลปหัตถกรรมที่ประณีตเพื่อถวายเป็นเครื่องบูชา ซึ่งงานแสดงเหล่านี้เป็นองค์ประกอบทางวัฒนธรรมที่ส่งเสริมสอดกันมาช้านานผ่านทางศรัทธาที่จับต้องไม่ได้ของผู้คนจำนวนมากมายทั่วโลก

คนหนุ่มสาวชาวกรีกก็มีส่วนร่วมในการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงจิตวิญญาณและศาสนาในเมืองชาร์ตส์ โดยเปิดบ้านพักเชิงโรงแรมเล็กๆและเปิดร้านอาหารสมัยใหม่ที่เสียบสงบ และมีเมนูอาหารอร่อยๆมากมาย

ชาร์ตส์จึงเป็นตัวอย่างของการอนุรักษ์และจัดการมรดกวัฒนธรรมทั้งที่จับต้องมองเห็นได้ และที่เป็นมรดกทางจิตวิญญาณภูมิปัญญาที่จับต้องมองเห็นไม่ได้อีกด้วย

ข้อมูลเกี่ยวกับการศึกษาของประเทศฝรั่งเศส

ระบบการศึกษา

ฝรั่งเศสให้ความสำคัญต่อคติประจำชาติที่ว่า “เสรีภาพ ความเสมอภาค ภราดรภาพ หลักเกณฑ์ของระบบการศึกษาฝรั่งเศสประกอบด้วยหลัก 4 ประการ คือ ความเท่าเทียมกันทางโอกาสในการเข้ารับการศึกษา การไม่แบ่งแยกเพศ เชื้อชาติ ผิวพรรณ และฐานะทางสังคม ความมีสถานะเป็นกลาง และความไม่เกี่ยวข้องกับศาสนาใดๆ

ระบบการศึกษาของรัฐเป็นบริการฟรี เว้นแต่ค่าลงทะเบียนเข้ามหาวิทยาลัย ซึ่งเป็นจำนวนที่ไม่มากนัก การศึกษาภาคบังคับในฝรั่งเศส อยู่ระหว่างอายุ 6-16 ปี ระบบการศึกษาของรัฐรับเด็กเข้าศึกษา 80% ของจำนวนเด็กทั้งหมด โดยไม่มีสอนศาสนาแต่อย่างใด มีเสรีภาพในการขอเปิดโรงเรียน หรือสถานศึกษาได้ทุกระดับชั้น การศึกษา แต่ทั้งนี้จะต้องรักษาหลักเกณฑ์ 4 ประการข้างต้น และรักษาเงื่อนไขทางด้านสุขอนามัย ความปลอดภัย และการจัดระเบียบสาธารณะ

➡ การศึกษาก่อนวัยเรียน 2-5 ขวบ

ไม่เป็นการศึกษาภาคบังคับ แต่ถือเป็นประเพณีปฏิบัติอันยาวนานของฝรั่งเศส ซึ่งในปัจจุบันมีเด็กอายุตั้งแต่ 3 ขวบขึ้นไป เข้ารับการศึกษา 99% ของจำนวนเด็กทั้งหมด โรงเรียนอนุบาลของรัฐเป็นบริการฟรี แต่ในโรงเรียนเอกชนผู้ปกครองต้องเสียค่าเล่าเรียนเอง โดยทั่วไปโรงเรียนอนุบาลแยกออกเป็น 3 ชั้นเรียนคือ ชั้นเล็ก ชั้นกลาง และชั้นสูง

➡ **การศึกษาระดับประถมศึกษา 6-10 ขวบ**

เป็นการบริการฟรีและเป็นการศึกษาภาคบังคับ สำหรับเด็กฝรั่งเศส และเด็กต่างชาติในฝรั่งเศส โรงเรียนระดับประถม ประกอบด้วย 5 ชั้น คือ ชั้นเตรียมประถมศึกษา (CP) ชั้นประถมศึกษาตอนต้นปีที่ 1 (CE1) ชั้นประถมศึกษาตอนต้นปีที่ 2 (CE2) ชั้นประถมศึกษาตอนปลายปีที่ 1 (CM1) และชั้นประถมศึกษาตอนปลายปีที่ 2 (CM2)

➡ **การศึกษาระดับมัธยมศึกษา 11-18 ปี**

ยังคงเป็นการบริการฟรี และส่วนหนึ่งยังคงเป็นการศึกษาภาคบังคับ สำหรับเด็กฝรั่งเศส และเด็กต่างชาติในฝรั่งเศส แยกออกเป็น 2 ระดับ คือ

- มัธยมศึกษา (11-14 ปี) เป็นการศึกษาแบบเดียวกันทั้งหมด สถานศึกษาเรียกว่า “College” รับเด็กทุกคนที่สำเร็จจากชั้นประถมศึกษา ประกอบด้วย 4 ชั้น ตั้งแต่ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 (Sixieme) เรียงลงมาตามลำดับจนถึงชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 (Troisieme) เป็นการเรียนการสอนทั่วไปในวิชาการสายสามัญ โดยยังไม่แยกออกเป็นวิชาเฉพาะด้าน

- มัธยมปลาย (15-17 ปี) สถานศึกษาเรียกว่า “Lycee” ภายหลังจากสำเร็จการศึกษา จะได้รับประกาศนียบัตรตามสาขาวิชาที่เลือกศึกษา ได้แก่

1. โรงเรียนมัธยมศึกษาสายสามัญและทางเทคโนโลยี ใช้ระยะเวลาศึกษา 3 ปี เพื่อเตรียมสอบรับประกาศนียบัตรสายสามัญ หรือ ประกาศนียบัตรสายเทคโนโลยี หรือประกาศนียบัตรสายช่างเทคนิค
2. โรงเรียนมัธยมศึกษาสายวิชาชีพเพื่อเตรียมสอบรับประกาศนียบัตรวิชาชีพ (CAP) หรือประกาศนียบัตรอาชีวศึกษา (BEP) และประกาศนียบัตรมัธยมปลายสายอาชีพ

➡ **การศึกษาระดับอุดมศึกษา**

ฝรั่งเศสมีประวัติทางการศึกษาระดับมหาวิทยาลัยที่ยาวนาน มหาวิทยาลัยแห่งแรกก่อตั้งขึ้นในศตวรรษที่ 12-13 สถานศึกษาระดับอุดมศึกษาของฝรั่งเศสส่วนมากเป็นของรัฐ มีมหาวิทยาลัยของรัฐ 89 แห่ง มหาวิทยาลัยคาทอลิก 5 แห่ง สถาบันโพรเตสแตนต์ 3 แห่ง และอื่นๆ อีก 4 แห่ง

สถาบันการศึกษา แบ่งออกเป็นประเภทใหญ่ๆ ได้ ประเภทดังนี้

1. มหาวิทยาลัยของรัฐ ซึ่งเปิดรับผู้ได้รับประกาศนียบัตร Baccalaureat (หรือเทียบเท่า) ทุกคน โดยไม่มีการสอบคัดเลือก เว้นแต่ในด้านการศึกษาสายแพทย์ และเภสัชกร และสถาบัน IUT หรือ IUP มหาวิทยาลัยของรัฐเหล่านี้ให้การศึกษอย่างกว้างขวาง หลากหลายสาขาวิชา ซึ่งแบ่งออกเป็นกรให้ความรู้ทั้งด้านที่เป็นหลักการทางทฤษฎี และการฝึกปฏิบัติ
2. สถาบันที่เรียกว่า โรงเรียน (Ecole) ซึ่งมีทั้งที่เป็นของรัฐและของเอกชน ส่วนใหญ่เป็นหน่วยงานของกระทรวง ทบวง กรมต่างๆ ให้การศึกษาเพื่อความมุ่งหมายด้านวิชาชีพ

➡ **หลักสูตรโรงเรียนชั้นสูง (“Grandes Ecoles” Curriculum)** โรงเรียนชั้นสูง Grandes Ecoles เป็นระบบการศึกษาเฉพาะ ของฝรั่งเศส ซึ่งประเทศอื่นๆ ไม่มีระบบการศึกษานี้ ถือว่าเป็นระบบการศึกษาที่จัดขึ้นมาสำหรับผู้ที่มีความสามารถพิเศษโดยเฉพาะ (ผู้มีปัญญาเลิศ) Grandes ecoles มีหลักสูตรที่เปิดทำการสอน 3 ด้าน คือ

1. Business and management
2. Engineering
3. Political science

ภาษาและการอพยพ:

Language

ภาวะสองภาษา ถือเป็นทุน

การศึกษากันไม่ให้เห็นๆ ผู้อพยพพูดภาษาแม่ของตนเป็นภาษาสร้างสถานการณ์ความขัดแย้งระหว่างรูปแบบทางครอบครัวและรูปแบบทางสังคม คล้ายกับการพูดที่มีอัตลักษณ์ของผู้อพยพ แต่หากภาษาและวัฒนธรรมของผู้อพยพถูกทำให้เป็นที่ยอมรับในระดับโรงเรียนแล้ว ก็อาจช่วยสนับสนุนให้ผู้อพยพสามารถสร้างความสำเร็จยอมรับนับถือต่อตัวเองและต่อคนรอบข้างได้ดียิ่งขึ้นก็ได้

ประเทศที่พัฒนาแล้วจำนวนมากที่มีภาษาราชการเป็นของตัวเอง แต่ประชากรในประเทศเหล่านี้ ซึ่งมีหลายหลากชาติพันธุ์ก็ยังคงสื่อสารกันเองด้วยภาษาอื่น ๆ อยู่ในชีวิตประจำวัน “ประมาณการณ์ว่าในปี ค.ศ. 2000 (พ.ศ. 2543) ประชากรมากกว่า 1 ใน 3 ในยุโรปตะวันตกที่มีอายุต่ำกว่า 35 ปี มีปัญหาหลังเป็นชนกลุ่มน้อยผู้อพยพ” ข้อความข้างต้นนี้ นำมาจากเอกสารของยูเนสโกเกี่ยวกับความหลากหลายทางภาษา ซึ่งได้ตั้งข้อสังเกตไว้ว่า ผู้อพยพกลุ่มใหญ่ที่สุดในสหภาพยุโรปซึ่งอพยพมาอาศัยอยู่ในประเทศฝรั่งเศส เยอรมนี และอังกฤษ คือ ชาวตุรกีและแอฟริกาเหนือ

ประเด็นการอพยพทำให้นักการเมืองในประเทศแถบยุโรปกำลังร่างกฎหมายเพื่อที่จะกดดันในเรื่องนี้ รวมทั้งกำลังนำเสนอกฎหมายเพื่อให้มีการจัดทดสอบทางภาษาและวัฒนธรรมของผู้อพยพ โดยจะเป็นการทดสอบความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับภาษาฝรั่งเศส ภาษาดัตช์ และภาษาอังกฤษ ตลอดจนกฎระเบียบพื้นฐานต่างๆ ที่ใช้ในประเทศผู้รับอพยพ และนี่ไม่ใช่เรื่องไร้สาระแต่ประการใด

อย่างไรก็ตามเมื่อผู้อพยพมาถึง จะพบว่า บ่อยครั้งที่ประเทศผู้รับอพยพจะพยายามที่จะกำจัดภาษาแม่ของผู้อพยพ โดยเฉพาะในกรณีภาษาอื่นๆ ถูกพิจารณาแล้วว่าเป็นภาษา ‘ส่วนน้อย’ โดยในรายงานประจำเดือนตุลาคม ปี ค.ศ. 2004 (พ.ศ. 2547) ว่าด้วยเรื่องความมั่นคงภายในของประเทศฝรั่งเศส ได้บันทึกไว้ว่า ‘สำหรับเด็กที่มีอายุระหว่าง 1-3 ขวบ อนุญาตให้ครอบครัว โดยเฉพาะผู้เป็นมารดาสามารถติดต่อกับลูกได้ และถ้าเด็กเป็นชาวต่างชาติโดยกำเนิด ครอบครัวจะต้องพูดภาษาฝรั่งเศสที่บ้าน เพื่อให้ลูกๆ ของพวกเขาสามารถสื่อสารได้เพียงภาษาเดียวคือ ภาษาฝรั่งเศส’ ในรายงานยังมีหมายเหตุอีกว่า ‘แต่ในกรณีที่เห็นเด่นชัดว่า ผู้เป็นบิดาไม่ใส่ใจในใจและยังคงยืนยันที่จะพูดภาษาถิ่นของตนเองที่บ้าน พวกเขาจะถูกห้ามไม่ให้กระทำการดังกล่าว นั่นหมายถึงว่า จำเป็นแล้วที่จะต้องเข้าไปดำเนินการให้พวกเขาปฏิบัติไปในทางที่ควร’

ตัวเขียนดั้งเดิมในภาษาฝรั่งเศสของคำว่า “français” (French) รูปภาษากำหนดให้เขียนด้วยตัวพิมพ์ใหญ่ซึ่งขัดแย้งกับกฎของการสะกดในภาษาฝรั่งเศส นี่อาจเป็นตัวอย่างที่อาจจะเข้าใจได้ว่า “การพูดภาษาถิ่น” ก็สามารถสร้างความเข้าใจได้ เช่นเดียวกับการพูดภาษาอารบิก จีน เซอร์เบีย และอื่นๆ

ตามรายงานดังกล่าวนี้ ยังระบุอีกว่า เด็กที่ไม่ได้ถูกบังคับให้พูดภาษาฝรั่งเศสที่บ้านอาจจะมีพัฒนาการทางสังคม การรับรู้ และการเรียนรู้ไม่เต็มที่ และอาจจะมีภาวะสับสนทางภาษาอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ซึ่งจะไปสู่ภาวะการสับสนด้านพฤติกรรม และอาจทำให้เด็กก่อการกระทำผิดได้ในที่สุด

ภาษาแม่ของผู้อพยพภายใต้ข้อกล่าวหา

ภาวะที่ดูไร้ซึ่งเหตุผลนี้สะท้อนให้เห็นอย่างเด่นชัดถึงการละเลยในเรื่องที่ว่า พัฒนาการทางภาษาและบทบาทของภาษาแม่มีอิทธิพลต่อโครงสร้างทางจิตใจ การรับรู้ และวัฒนธรรมของแต่ละบุคคล จะเป็นอย่างไรถ้าผู้เป็นมารดาพูดกับลูกของตนด้วยภาษาที่แม้แต่ตัวเองก็ยังไม่รู้จักมันดีพอ แล้วการละเลยต่อความจริงที่ว่าภาษาแม่ นั้นได้นำผลบางอย่างมาด้วย นั่นคือมันช่วยในเรื่องศักยภาพในการรับรู้ของเด็ก ซึ่งเป็นสิ่งที่แสดงถึงมุมมองหลังของการเป็นผู้อพยพของพวกเขา รวมทั้งแสดงถึงความเกี่ยวเนื่องกันระหว่างประเทศบ้านเกิดและครอบครัว

การกีดกันเด็กๆ ผู้อพยพไม่ให้ใช้ภาษาแม่ที่บ้านเลยเท่ากับเป็นการสร้างสถานการณ์ความขัดแย้งระหว่างรูปแบบครอบครัวและรูปแบบทางสังคม และระหว่างครอบครัวกับโรงเรียน เพราะเสี่ยงต่อการที่จะทำให้ความสัมพันธที่ดีทางวัฒนธรรมลดน้อยลงและทำให้กระบวนการขัดเกลาทางสังคมอ่อนแอลงด้วย สิ่งดังกล่าวยังบอกเราอะไรบางอย่างว่า การพูดได้สองภาษาไม่ได้ถูกมองว่าเป็นทุนที่มีประโยชน์ต่อชีวิต แต่กลับคิดว่ามันเป็นอุปสรรคต่อความสำเร็จในด้านการศึกษาและการบูรณาการ

ข้อโต้แย้งและข้อเสนอต่อการใช้ภาษาแม่ (หรือคอนไปทางไม่ใช่) ในรายงานปี ค.ศ. 2004 (พ.ศ. 2547) เกี่ยวกับการ

ป้องกันการทำผิดในเด็ก ได้รับการสนับสนุนจากบุคคลหลายท่านทั้งในแวดวงการเมืองและวิชาการในประเทศฝรั่งเศส แต่รายงานดังกล่าวก่อให้เกิดปฏิกิริยาต่อต้านจากสมาคมต่างๆ องค์การพัฒนาเอกชน สหภาพการค้า และปัญญาชนที่มารวมตัวกัน จนในที่สุดข้อความในรายงานฉบับนั้นก็ถูกปรับแก้ใหม่ ดังนั้นในรายงานฉบับปี ค.ศ. 2005 (พ.ศ. 2548) เราจะพบข้อความว่า ‘การให้การยอมรับในเรื่องสองภาษาตั้งแต่เริ่มแรก จะเป็นสิ่งปัจจัยต่อการบูรณาการ’ ภายหลังการอภิปรายเกี่ยวกับเรื่องนี้ที่จัดขึ้นอีกหลายครั้ง ทางคณะกรรมการก็ได้พิจารณาปรับเปลี่ยนสถานะของตนเองที่มีต่อเรื่องดังกล่าว จากเรื่องนี้ดูเหมือนว่าการรักษาไว้ซึ่งทั้งภาษาแม่และภาษาทางการนั้น จะทำให้เด็กๆ สามารถเรียนรู้ในโรงเรียนได้ดีขึ้น (...)’

ปรักษ์ หรือปฏิสัมพันธ์ทางภาษา

มีงานวิจัยเมื่อ 20 ปีที่แล้วในสาขาภาษาศาสตร์ จิตวิทยา และภาษาศาสตร์สังคม ได้แสดงให้เห็นอย่างเด่นชัดเกี่ยวกับการเรียนรู้และการรับเอาหลากหลายภาษาของเด็กๆ ซึ่งไม่ว่าเด็กคนนั้นจะมีปมหลังทางสังคมและวัฒนธรรมอย่างไรหรือภาษาใดก็ตาม สิ่งเหล่านี้ไม่สามารถกีดขวางพัฒนาการด้านการรับรู้และการศึกษาของเด็กๆ ได้เลยแม้แต่น้อย ในทางตรงข้าม เด็กที่พูดได้สองภาษากลับแสดงออกถึงความสามารถในการเรียนรู้อย่างใดอย่างหนึ่งด้วยความรวดเร็วและมีความยืดหยุ่นอย่างมาก แถมยังมีทักษะการสื่อสารที่ดีกว่าด้วย ถ้าพวกเขาไม่มีความบกพร่องในภาษาที่สองอยู่บ้าง ซึ่งมักจะเป็นเพียงชั่วคราว แต่พวกเขาก็จะได้รับการทดแทนด้วยจิตใจที่เข้มแข็ง ทักษะการรับรู้ที่ทรงประสิทธิภาพและอุดมไปด้วยวิสัยทัศน์

เมื่อเด็กผู้อพยพประสบกับปัญหาความยากลำบากในการรับการศึกษา ครูในฝรั่งเศสส่วนใหญ่จะโทษไปที่ความขัดแย้งทางภาษาและวัฒนธรรมเป็นหลัก อย่างไรก็ตาม ถ้าภาษาและวัฒนธรรมของผู้อพยพได้รับการเอาใจใส่มากขึ้น โดยมีการนำไปสอนให้นักเรียนทุกคนในโรงเรียนได้เรียนรู้และได้รับการยอมรับจากโรงเรียนและจากสังคมโดยรวมแล้ว พวกเขาจะสามารถที่จะสร้างการยอมรับนับถือต่อตนเองและต่อคนรอบข้างได้ดีขึ้น

ฟรังซัว เซง (François Cheng) เป็นตัวอย่างหนึ่งของการดำรงชีวิตในภาวะสองภาษา เขาอพยพมาใช้ชีวิตในปารีสตั้งแต่อายุได้ 20 ปี โดยไม่รู้ภาษาฝรั่งเศสเลยแม้แต่น้อย เขาเป็นนักเขียนชาวจีน และเป็นสมาชิกของ the Académie Française มาตั้งแต่ปี ค.ศ. 2003 (พ.ศ. 2546) และได้เขียนหนังสือเรื่อง Le Dialogue (2002) ซึ่งพรรณนาเกี่ยวกับโชคชะตา ความท้าทายและความรักในการรับภาษาที่สองเข้ามาในชีวิตและจิตใจของเขา

นักภาษาศาสตร์รู้ดีถึงเรื่องปฏิสัมพันธ์ระหว่างชุมชนและภาษา และปรากฏการณ์ดังกล่าวยังเน้นย้ำถึงความจริงที่ว่าแท้จริงแล้วผู้อพยพช่วยให้หลายหลากภาษามีการพลวัตและมีคุณค่าขึ้นมา อาทิ ภาษาอังกฤษและฝรั่งเศส ดังจะเห็นตัวอย่างของปรากฏการณ์ทางภาษาที่เกิดขึ้นทั่วโลก ที่ผู้อพยพชาวเอเชียหลากหลายเชื้อชาตินั้นใช้ภาษาจีน เกาหลี ญี่ปุ่น และเวียดนามผสมปะปนกันกับภาษาอังกฤษในการสื่อสารกัน และสิ่งนี้นำมาซึ่งเอกลักษณ์ทางภาษาในวิถีของตัวเอง เช่นเดียวกับกับภาษา Spanglish ภาษาลูกผสมระหว่างภาษาอังกฤษและสเปน ซึ่งเป็นภาษาที่เด็กวัยรุ่นในสหรัฐอเมริกานิยมนำมาใช้กันมาก นี่ก็เป็นหนึ่งในตัวอย่างที่โดดเด่นที่สุดของการเปลี่ยนแปลงของภาษาที่แปรผันตามการอพยพของผู้คนและกระแสโลกาภิวัตน์ ❖



© UNESCO/Fyona Ryan
ป้ายแสดงคำต้อนรับสู่เกาะ Gorée ในประเทศเซเนกัล



© UNESCO/Niamh Burke คู่แม่ลูกในไอร์แลนด์

แปลจาก	Languages and Immigration: bilingualism is an asset
เรื่องโดย	Ranka Bijeljic-Babic Franco Serb, นักภาษาศาสตร์จิตวิทยาแห่ง Universite de Poitiers et Paris 5 - CNRS, จาก UNESCO Courier ฉบับที่ 1 ปี 2008 หัวข้อ Languages Matter
แปลโดย	สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

วารสารความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ

THE BULLETIN ON INTERNATIONAL COOPERATION OF THE MINISTRY OF EDUCATION

วัตถุประสงค์

1. เพื่อเป็นสื่อในการเผยแพร่ข้อมูล และความเคลื่อนไหว รวมทั้งความคืบหน้าของกระทรวงศึกษาธิการและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในงานด้านความร่วมมือกับต่างประเทศ
2. เพื่อเป็นแหล่งรวมข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ สำหรับใช้ในการสืบค้นอ้างอิง ในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป
3. เพื่อเป็นเวทีแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ข้อมูลข่าวสาร เกี่ยวกับความร่วมมือกับต่างประเทศของกระทรวงศึกษาธิการ ในอันที่จะนำมาซึ่งการพัฒนาความร่วมมือกับต่างประเทศในอนาคต

กำหนดออก

ปีละ 4 ฉบับ ประจำเดือน มกราคม-มีนาคม, เมษายน-มิถุนายน, กรกฎาคม-กันยายน และตุลาคม-ธันวาคม

ที่ปรึกษา

- ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
- รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ฝ่ายต่างประเทศ

บรรณาธิการ

นางสาวจุไรรัตน์ แสงบุญนำ
ผู้อำนวยการสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

ผู้จัดการ

นายไพศาล วิศาลภรณ์

ผู้ช่วยบรรณาธิการ

นายไพศาล วิศาลภรณ์
นางสาวดุริยา อมตวิวัฒน์
นางยุวดี ภูริโกโคย
นางชนิษฐา ห้านิรัติศัย
Ms.Elizabeth Saul
นางสาวปนัดดา งามสมพล
นางสาวจිරนันท์ คุ้มพงษ์พันธ์

สำนักงาน

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต กรุงเทพฯ 10300
โทร. 0-2628-5646-9, โทรสาร 0-2281-0953
www.bic.moe.go.th
e-mail : bicinfo@bic.moe.go.th

Objectives

1. To disseminate updated summaries on the work of the Ministry of Education and collaborating organizations on international cooperation
2. To serve as a reference point and platform to stimulate further research into specific programmes and activities
3. To promote the exchange of ideas and information to develop future cooperation

Date of Issue

The Bulletin is a quarterly periodical issued in January, April, July and October.

Advisors

Permanent Secretary, Ministry of Education
Deputy Permanent Secretary for Education (Foreign Affairs)

Editor

Churairat Sangboonnum
Director, Bureau of International Cooperation

Manager

Paisal Wisalaporn

Assistant Editors

Paisal Wisalaporn
Duriya Amatavivat
Yuwadee Phooriphokhai
Kaniththa Hanirattisai
Elizabeth Saul
Panadda Ngamsompon
Jeeanan Kumpongpan

Office

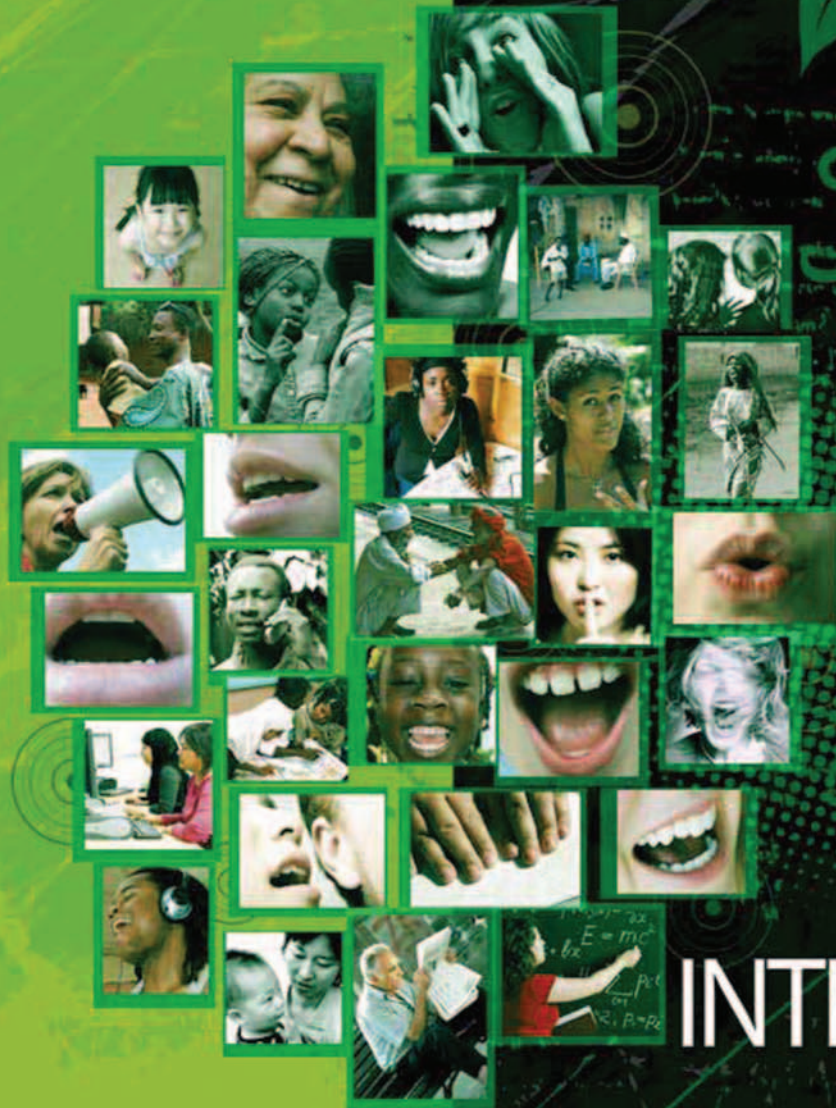
Bureau of International Cooperation, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Education, Ratchadamnoen Nok Avenue, Bangkok 10300, Thailand.
Tel. 0 2628 5646-9, Fax. 0 2281 0953
www.bic.moe.go.th
e-mail : bicinfo@bic.moe.go.th

พิมพ์ที่ : โรงพิมพ์สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมสวัสดิการและสวัสดิภาพครูและบุคลากรทางการศึกษา (สกสค.) ลาดพร้าว

บุคคลหรือองค์กรใดต้องการนำข้อเขียน หรือบทความที่อยู่ในวารสารฉบับนี้ไปตีพิมพ์อ้างอิง หรือประโยชน์ในสิ่งตีพิมพ์อื่น ขอความกรุณาแจ้งสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. ทราบเป็นการล่วงหน้า และขอให้ระบุชื่อผู้เขียนหรือชื่อวารสารในการอ้างอิงด้วย

21

February 2008



INTERNATIONAL MOTHER LANGUAGE DAY

Languages matter!



2008 - International Year of Languages

unyl2008@unesco.org

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
www.bic.moe.go.th
e-mail : bicinfo@bic.moe.go.th